

TECNO-GAZ
i n d u s t r i e s

**MANUALE UTENTE
USER MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
ANWENDERHANDBUCH
MANUAL DEL USUARIO**

B-MAX

Art. 4700S3



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTCH

ESPAÑOL

MLP0001

Dichiarazione di Conformità	2
Condizioni di garanzia	3
Decadenza della garanzia	4
Modalità di reso	5
Avvertenze generali e di sicurezza	6
Contatti e indirizzi utili	6
Simbologia	6
Presentazione del prodotto e destinazione d'uso	8
Composizione	8
Dati e caratteristiche tecniche	9
Caratteristiche e condizioni di immagazzinamento	9
Istallazione	9
Demolizione e smaltimento	10
Funzionamento ed uso	11
Adozione dei dispositivi di protezione individuali (DPI)	17
Manutenzione e risoluzione dei problemi	18
Diagnostica e ricerca guasti o avarie	19

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Questo apparecchio assolve ai criteri di conformità CE in quanto conforme alla direttiva 92/32/CEE.

La dichiarazione di conformità originale è fornita in allegato al manuale.



CONDIZIONI DI GARANZIA

- 1) DURATA: il prodotto è coperto da un periodo di garanzia di 12 (dodici) mesi.
- 2) ESCLUSIONE: sono da escludersi dalla garanzia:
 - a) le avarie causate da mancata manutenzione ordinaria dovute a trascuratezza dell'Utilizzatore o ad un uso improprio del prodotto;
 - b) controlli periodici e manutenzione;
 - c) riparazioni o sostituzioni di parti soggette ad usura, fragili o di durata non prevedibile, a meno che non sia provata la loro difettosità al momento della consegna;
 - d) guasti relativi a mano d'opera, trasferta del personale tecnico e trasporto;
 - e) guasti o danni derivanti da un uso improprio e da errori di utilizzo;
 - f) guasti o danni derivanti da impurità nei sistemi di alimentazione di acqua e aria, eventi chimici o elettrici straordinari;
 - g) guasti o danni derivanti da uso di detergenti, disinfettanti, sostanze o processi sterilizzanti, non espressamente indicati nel manuale d'uso e manutenzione;
 - h) naturale viraggio delle parti in plastica.
- 3) VERBALE DI INSTALLAZIONE E COLLAUDO: condizione essenziale per accedere alla garanzia é la restituzione dell'apposito verbale di installazione e collaudo, debitamente compilato in tutte le sue parti e controfirmato dall'Utilizzatore stesso e dal Tecnico Installatore. La restituzione del verbale dovrà avvenire entro 15 giorni dall'installazione, pena il decadimento della garanzia.
- 4) LIMITI: la garanzia dà diritto alla sostituzione o riparazione gratuita dei componenti difettosi. È comunque escluso il diritto alla sostituzione dell'intero apparecchio. Per quanto riguarda i componenti applicati o integrati prodotti con marchio del fabbricante o da terzi e dotati di proprio certificato di garanzia, valgono le condizioni, i limiti e le esclusioni riportati sui certificati stessi.

L'effettuazione di una o più riparazioni nel periodo di garanzia non comporta alcuna modifica della data di scadenza della garanzia stessa.
- 5) CONTESTAZIONI: nel caso di contestazione da parte dell'Acquirente sull'applicazione della garanzia, sulla qualità o sulle condizioni della apparecchiatura consegnata, l'Acquirente non potrà in alcun caso sospendere e/o ritardare i pagamenti.
- 6) CONTROVERSIE: in caso di controversia sull'applicazione ed interpretazione del presente Certificato di Garanzia, sarà competente il Tribunale di PARMA (Italia), ovunque sia stato stipulato il contratto di acquisto dell'apparecchiatura.
- 7) DEROGHE: particolari deroghe, concesse in merito alle presenti norme di garanzia, non implicano il riconoscimento di alcun diritto nei confronti dell'Acquirente e saranno da considerarsi limitatamente concesse in relazione al caso specifico.
- 8) ALTRO: per quanto non espressamente previsto dal presente Certificato di Garanzia valgono le norme contenute nel Codice Civile e nelle Leggi in materia della Repubblica Italiana.

DECADENZA DELLA GARANZIA

La garanzia decade se:

- a) l'apparecchiatura presenta danneggiamenti dovuti a caduta, esposizione a fiamme, rovesciamenti di liquidi, fulmini, calamità naturali, eventi atmosferici, o comunque da cause non imputabili a difetti di fabbricazione;
- b) l'installazione non é conforme alle istruzioni del fabbricante ed é stata eseguita da personale non autorizzato;
- c) l'apparecchiatura venga riparata, modificata o comunque manomessa dall'Acquirente o da terzi non autorizzati;
- d) all'atto della richiesta di intervento in garanzia il numero di matricola del prodotto risulti asportato, cancellato, contraffatto, ecc.;
- e) non venga restituito il verbale di installazione e collaudo compilato e firmato entro 15 giorni dall'installazione;
- f) l'Acquirente sospenda e/o ritardi per qualunque motivo il pagamento di qualunque somma dovuta in relazione all'acquisto e/o alla manutenzione dell'attrezzatura;
- g) non venga rispettata la manutenzione periodica programmata o altra prescrizione prevista nel manuale d'uso e manutenzione.

MODALITA' DI RESO

1. Tutti i resi devono essere eseguito con prodotti imballati nel loro imballo originale, in caso di reso eseguito con imballo non originale sarà addebitato il prezzo del ripristino dello stesso;
2. Tutti i resi dovranno essere effettuati in PORTO FRANCO ;
3. Il cliente deve anticipare il reso richiedendo agli uffici commerciali del fabbricante l'autorizzazione scritta ad eseguire lo stesso "Modulo per la gestione rientro clienti", in conformità al Sistema Gestione della Qualità del fabbricante.
4. Il documento del reso deve riportare:
 - Codice/Articolo del prodotto;
 - Il numero della fatture di acquisto o del ddt;
 - Numero di matricola e lotto del prodotto;
 - Spiegazione del reso;
 - Il numero ticket del "Modulo per la gestione rientro clienti" o allegare una copia dello stesso;
5. I resi si intendono accettati solo dopo visione del materiale, essi in caso di non conformità possono essere rispediti al mittente, a totale giudizio del fabbricante;
6. Per ogni reso saranno addebitate le spese per il ripristino e il collaudo del prodotto.
7. I componenti sostituiti in garanzia devono essere restituiti in porto franco.
8. La mancata restituzione comporta l'addebito del costo del particolare al richiedente.
9. Il fabbricante non accetta rientri da utilizzatori finali.
10. Il rientro per riparazione è gestito con le stesse modalità di un reso

AVVERTENZE GENERALI E DI SICUREZZA

-  Assicurarsi che l'apparecchio sia alimentato con tensione corretta indicata sulla targhetta.
-  Non rimuovere la targhetta
-  Assicurarsi che l'impianto sia provvisto di messa a terra.
-  Pulire la macchina con panno asciutto.
-  Prima di qualsiasi intervento disinserire il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente.
-  Utilizzare esclusivamente i ricambi originali

La mancata osservanza dei punti sopra citati, provoca il decadimento di ogni forma di responsabilità da parte del costruttore.

CONTATTI E INDIRIZZI UTILI

L'assistenza tecnica deve essere richiesta al deposito che ha fatturato il dispositivo, oppure direttamente a:

TECNO – GAZ S.p.A.

Strada Cavalli, 4, 43038, Sala Baganza, PARMA

Tel. +39 0521 83.80 - Fax +39 0521 83.33.91

info@tecnogaz.com

www.tecnogaz.com

SIMBOLOGIA



Tecno – Gaz S.p.A

Strada Cavalli, 4, 43038, Strada Cavalli, 43038, Sala Baganza, PARMA



Ai sensi della DIRETTIVA 2002/96/CE questo simbolo indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, non deve essere smaltito come rifiuto urbano.



Avvertenze generali e informazioni al destinatario.



Attenzione alle indicazioni scritte in parte a questo simbolo.



Conformità alla Direttiva 93/42/CEE e loro successivi emendamenti e modifiche.

PE

Protezione esterna.

	TERRA di protezione.
	TERRA (di funzionamento).
	Corrente alternata.
	Attenzione alta tensione pericolo di folgorazione!
	Leggere attentamente il manuale istruzioni
	Parte applicata.
	Premere il pulsante Indicato.
POS.	Posizione (numero a cui corrisponde il componente nelle figure o schemi).
Fg.	Figura.
Ω	Ohm (unità di misura della Resistenza Elettrica).
s	Secondi (unità di misura del tempo).
W	Watt (unità di misura della Potenza).
Hz	Hertz (unità di misura della frequenza).
mm	Millimetri (unità di misura della Lunghezza).
A	Amperé (unita di misura della corrente elettrica).
V	Volt (unità di misura della tensione elettrica).
Pa	Pascal (unità di misura della pressione atmosferica).
°C	Gradi Centigradi (unità di misura della temperatura).
kg	Chilogrammi (unità di misura della Massa).

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

La lampada per lo sbiancamento dentale " B-MAX " è destinata all'utilizzo nel settore odontoiatrico.

" B-MAX " ha come unica ed esclusiva finalità la polimerizzazione dei materiali dentali fotoindurenti.

La lampada emette una intensa radiazione luminosa.

L'operatore che utilizza il dispositivo " B-MAX " deve possedere i requisiti necessari.

L'operatore deve aver ricevuto l'addestramento necessario al corretto utilizzo e deve conoscere la posizione di tutti i comandi:

- per il posizionamento della lampada
- per accensione, spegnimento, e le funzioni di impostazione.

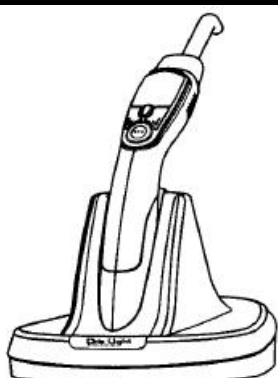
B-MAX deve essere impiegata solo per polimerizzare materiali dentali fotoindurenti con fotoiniziatore nella banda di lunghezza d'onda da 410 a 490 nm.

Non utilizzare con altri tipi di materiali o per applicazioni al di fuori della cavità orale.

In caso di incertezza sul tipo di materiale contattare il produttore del composito.

L'uso improprio dell'apparecchio e la negligenza dell'operatore possono causare danni alle persone, all'ambiente e alle cose; TECNO-GAZ non risponde per detti eventi.

COMPOSIZIONE



1



2



3



4



5



6



Fig. 1

B MAX è stata realizzata con le più evolute e aggiornate tecnologie.

B MAX genera una luce con una potenza massima di 1600mW/cm². Il tempo minimo di trattamento è di 5 secondi.

Il dentista può selezionare il programma più idoneo per il suo trattamento.

LISTA COMPONENTI

1 Manipolo

2 Supporto caricabatteria

3 Alimentatore

4 Batteria

5 Fibra ottica della luce

6 Schermo di protezione

DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE

DIMENSIONE MANIPOLO	L 182 W 95 H 22 (mm)
DIMENSIONI SUPPORTO	L 170 W 180 H 145 (mm)
PESO MANIPOLO	170 gr.
PESO SUPPORTO	240 gr.
VOLTAGGIO D'USO	6V DC
BATTERIA	3.7 V al litio
SORGENTE DI LUCE	Led ad alta potenza
LUNGHEZZA D'ONDA	420 ÷ 490 (nm)
INTENSITA' LUMINOSA MASSIMA	1600 mW/cm ² (+/- 10%)

CARATTERISTICHE E CONDIZIONI DI IMMAGAZZINAMENTO

Le componenti di B-MAX sono inseriti in un sacchetto di cellophane, quindi sistemati in una scatola di cartone ondulato con preformati interni.

Il trasporto deve avvenire rispettando le regole per le merci fragili.

Lo stoccaggio non presenta particolari problemi; è possibile sovrapporre fino a cinque scatole e non vi sono limiti di deperibilità della merce.

L'imballaggio originale deve essere custodito per tutta la durata della garanzia, poiché solo con detta custodia è possibile evitare danneggiamenti durante il trasporto.

La non osservanza di quanto sopra causa la cessazione della garanzia.

Lo smaltimento dei componenti dell'imballaggio deve svolgersi in conformità con le norme vigenti nel paese d'utilizzo dell'apparecchio.

INSTALLAZIONE

Prima di procedere all'installazione verificare l'integrità del dispositivo; nel caso esso presenti segni di danneggiamento da trasporto avvisare il rivenditore. **ATTENZIONE!** Non mettere in funzione l'apparecchio.

B MAX deve essere posta su di un piano stabile, distante da apparecchi che generano forti emissioni di calore e radiazioni elettromagnetiche che possono danneggiare l'elettronica installata, deve essere collegata ad una presa elettrica ad una tensione di 230 volt e munita di salvavita.

Effettuato il collegamento il led posto sul supporto caricabatteria dell'apparecchio si accende.

A causa delle caratteristiche del dispositivo è importante seguire alcune precauzioni:



L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfera potenzialmente esplosiva.



Togliere l'imballo e controllare lo stato dell'apparecchio.

Se presenta segni di danneggiamento da trasporto, avvisare il fabbricante.



L'imballo deve essere conservato per tutto il periodo di garanzia.

Il fabbricante non accetta resi senza imballo originale.

Il trasporto deve avvenire rispettando le regole per le merci fragili.

L'imballaggio originale deve essere custodito per tutta la durata della garanzia, poiché solo con detta custodia è possibile evitare danneggiamenti durante il trasporto.



Posizionare l'apparecchio lontano da fonti di calore (es. bunsen, vaporiere, forni, ecc...).



Allacciamento e messa in servizio:

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo le norme tecniche in vigore. Assicurarsi che il valore misurato della tensione di rete sia corrispondente a quello scritto sull'apposita targhetta della macchina.



METTERE SOTTO CARICA LA LAMPADA CON BATTERIA INSERITA PER ALMENO SEI ORE CONTINUATIVE. IL NON RISPETTO DI QUESTA AVVERTENZA POTREBBE LIMITARE LE PRESTAZIONI DELLA LAMPADA.

DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Ai sensi della DIRETTIVA 2002/96/CE questo simbolo indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, non deve essere smaltito come rifiuto urbano.

Può essere conferito ad appositi centri per la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche o consegnato al distributore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente.

E' responsabilità del detentore conferire l'apparecchiatura nei punti di raccolta.

Per informazioni più dettagliate sui sistemi di raccolta, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti.

Il corretto smaltimento delle apparecchiature in disuso evita conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

Ogni abuso verrà perseguito a norma di legge



FUNZIONAMENTO ED USO**MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO**

Connettere i cavi elettrici al trasformatore.

Inserire lo spinotto elettrico alla base del supporto caricabatteria e inserire la spina di alimentazione alla presa 220 V

Si accenderà il led verde posto sul supporto

MONTAGGIO BATTERIA

Prendere il manipolo ed inserire la batteria come indicato nella figura, senza forzare l'inserimento

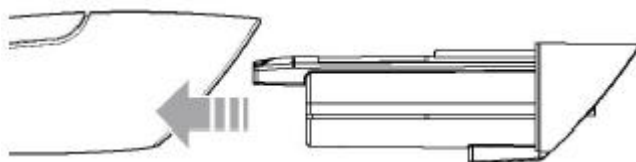


Fig. 2

MONTAGGIO FIBRA OTTICA

Inserire lentamente la fibra ottica nell'apposta connessione del manipolo, come indicato nel disegno e spingere la fibra ottica sino in fondo.

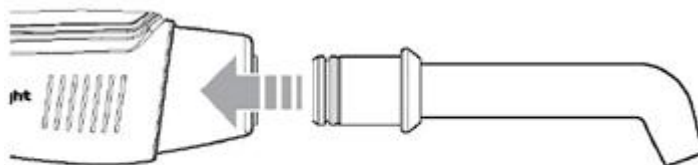


Fig. 3

MONTAGGIO SCHERMO DI PROTEZIONE

Connettere lo schermo di protezione inserendolo alla base della fibra ottica

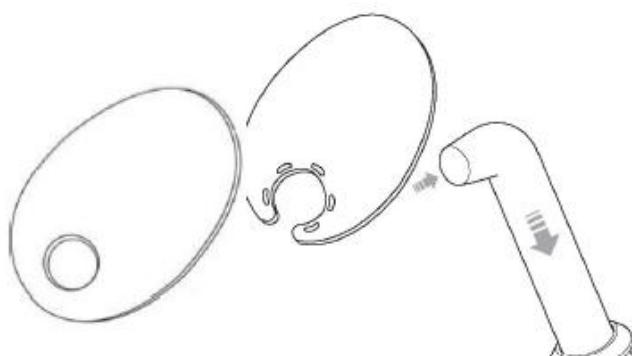


Fig. 4

RICARICA

Inserire lo spinotto elettrico alla base del supporto caricabatteria e inserire la spina di alimentazione alla presa 220 V

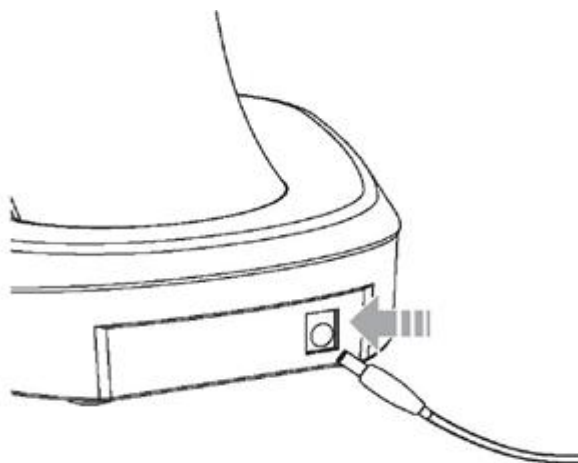


Fig. 5

Inserire il manipolo nell'apposito vano del supporto caricabatteria, come indicato nella figura.

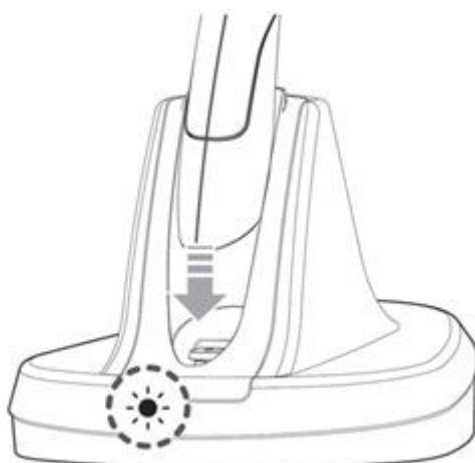


Fig. 6

Automaticamente si accenderà il led posto sul supporto.

Il led sarà di colore rosso e diverrà verde solo quando la batteria sarà completamente ricaricata.

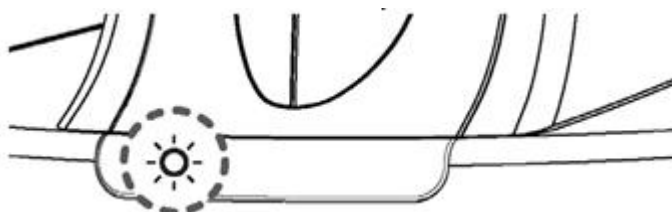


Fig. 7

La lampada emette una intensa radiazione luminosa blu che interagisce con il catalizzatore presente nel polimero facendolo indurire. Variando l'intensità della luce emessa e la durata del trattamento si possono modificare la velocità e il grado di polimerizzazione permettendo così di limitare i ritiri di solidificazione e di variare la durezza finale del composto.

COMANDI DELLA LAMPADA



- 1 Pulsante selezione programma TURBO
- 2 Pulsante selezione tempo di trattamento
- 3 Pulsante selezione programmi
- 4 Pulsante accensione e spegnimento on/off ciclo di trattamento

Fig. 8

ACCENSIONE DELLA LAMPADA

DISEGNO DISPLAY TECNO GAZ - DISPLAY CICLO.

Per accendere la lampada, tenere premuto per circa 2 secondi il pulsante di accensione (4). La lampada emetterà un segnale sonoro, si illuminerà il display, comparirà la scritta TECNO GAZ e la lampada si selezionerà sulla modalità relativa all'ultimo ciclo eseguito.

INDICAZIONI SUL DISPLAY DISEGNI

Il display in posizione off, indica in modo chiaro tutti i dati relativo al ciclo prescelto:

- a- tipo del programma scelto (1 secondo di visualizzazione)
- b- tempo di trattamento scelto
- c- indicazione carica della batteria
- d- indicazione abbreviata e fissa del ciclo prescelto

In posizione on/operativa il display indica in modo chiaro :

- a- tipo di programma utilizzato
- b- tempo di trattamento residuo con conteggio a scalare
- c- indicazione carica della batteria
- d- diagramma progressivo del ciclo.

SELEZIONE PROGRAMMI DISEGNO

Premere il pulsante di selezione programmi (3), i programmi scorreranno in successione.

Se mantenete il pulsante premuto per più di 1.5 secondi, potrete selezionare fra 2 tipi di impostazione del display:

GRAPH MODE

la parte centrale del display indicherà il grafico progressivo, mentre nella parte superiore il tempo decorrerà progressivamente e le altre indicazioni resteranno fisse.



Fig. 9

TEXT MODE

la parte centrale del display indicherà il tempo in modo evidente il quale decanterà progressivamente, mentre nella parte superiore le indicazioni resteranno fisse.



Fig. 10

INDICAZIONE ICONA BATTERIA

l'icona della batteria indica lo stato di ricarica della batteria, tramite un diagramma progressivo che indica la quantità residua.

Quando la batteria sta per scaricarsi comparirà una scritta LOW BATTERY, provvedete appena possibile alla ricarica inserendo il manipolo nell'apposito supporto, già connesso alla rete elettrica.

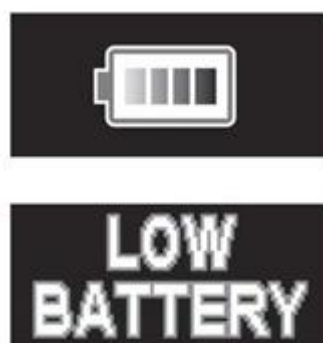


Fig. 11

FUNZIONE AUTOSPEGNIMENTO

nel caso la lampada non venga utilizzata per 4 minuti, provvederà allo spegnimento automatico, questo per evitare che la batteria si scarichi inutilmente.

TIPI DI SEGNALE SONORO

La lampada dispone di 3 segnalazioni sonore :

- a- Beep lungo :quando si spegne o si accende la lampada, oppure quando viene inserita la batteria
- b- 2 Beep brevi : quando si avvia il trattamento
- c- 1 Beep breve : quando si selezionano i parametri del ciclo, ogni 10 secondi di utilizzo (per il programma turbo ogni 5 secondi).

PRESENTAZIONE DEI PROGRAMMI

La lampada mod. B Max, dispone di 6 programmi selezionabili ed attivabili, secondo le esigenze dell'operatore.

TURBO MODE

Questo programma è selezionabile esclusivamente tramite l'apposito pulsante (1). Il programma deve essere utilizzato quando avete bisogno di massima potenza immediata.

La potenza emessa è di circa
1600mW/cm²
La selezione del tempo può essere di
5-10-20 secondi

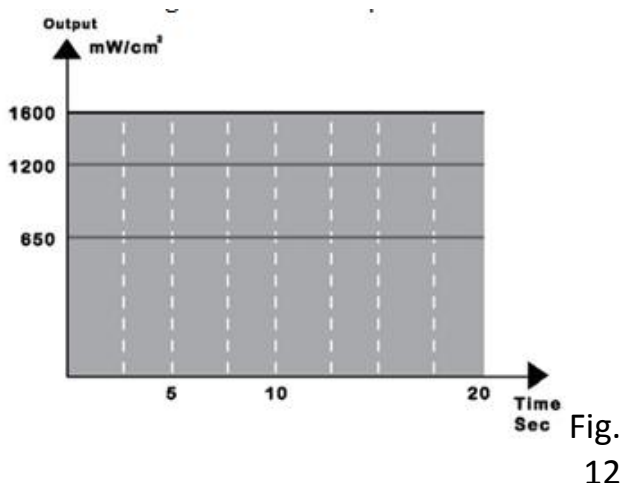


Fig. 12

NORMAL MODE

Questo programma è selezionabile utilizzando il pulsante selezione programmi (3).

Il programma emette una potenza di circa 650mW/cm²
La selezione del tempo può essere di 10-20-30 secondi

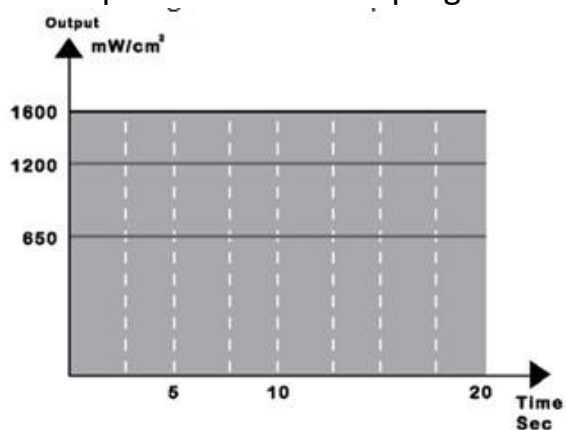


Fig. 13

HIGH MODE

Questo programma è selezionabile utilizzando il pulsante selezione programmi (3).

Il programma emette una potenza di circa 1200mW/cm²
La selezione del tempo può essere di 10-20-30 secondi

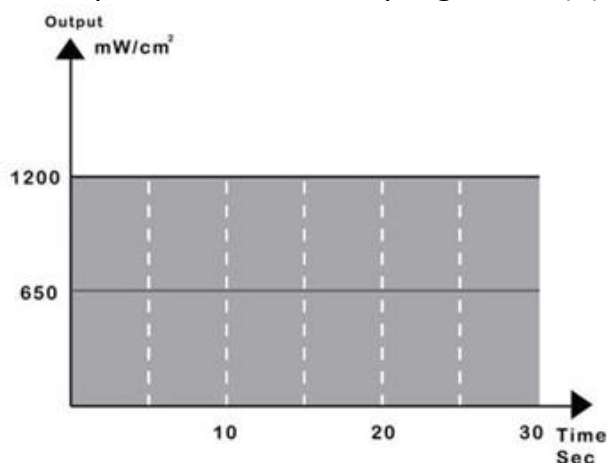


Fig. 14

SOFT START MODE

Questo programma è selezionabile utilizzando il pulsante selezione programmi (3).

Il programma ha un andamento progressivo per i primi 5 secondi, la potenza parte da 0mW sino a 650 mW/cm², mentre nei residui 15 secondi la potenza si stabilizza a 1200mW/cm²
La selezione del tempo è fissa a 20 secondi

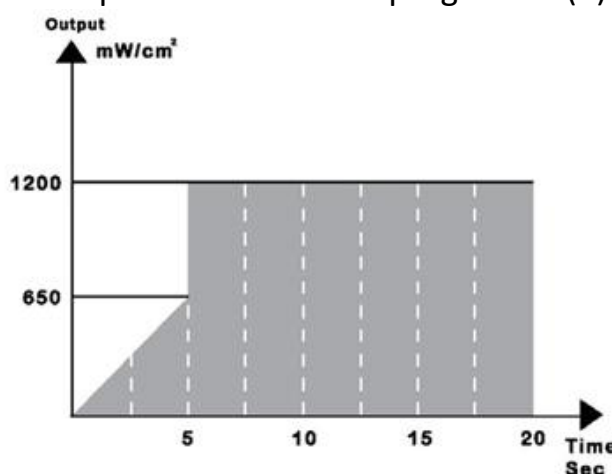


Fig. 15

PULSE SOFT MODE

Questo programma è selezionabile utilizzando il pulsante selezione programmi (3).

Il programma ha un andamento progressivo per i primi 5 secondi, la potenza parte da 150mW sino a 1200mW/cm², mentre nei residui 15 secondi la potenza si stabilizza a 1200mW/cm²
La selezione del tempo è fissa a 20 secondi

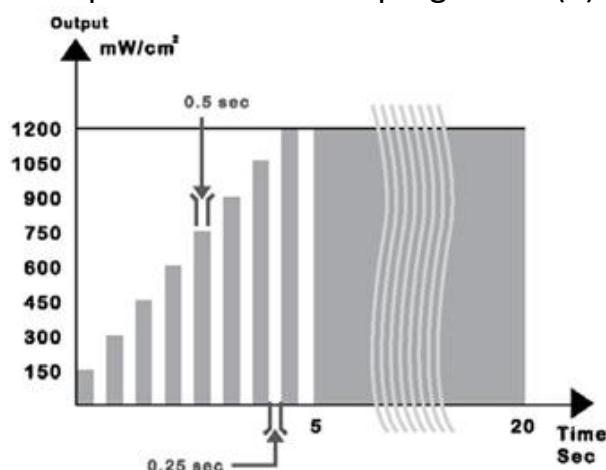


Fig. 16

PULSE MODE

Questo programma è selezionabile utilizzando il pulsante selezione programmi (3).

La potenza emessa è pari a 1200mW/cm² per una durata di 0.5secondi che si ripetete ogni 0.25 secondi.
La selezione del tempo può essere di 5-10-20 secondi

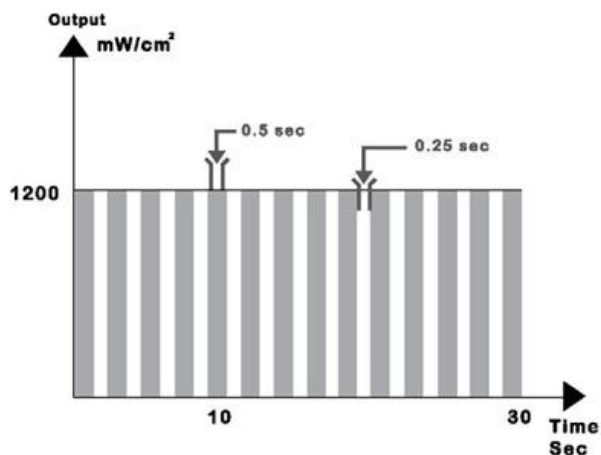


Fig. 17

ADOZIONE DI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI (DPI)



L'intensità della luce emessa dalla lampada polimerizzante può provocare danni irreparabili alla retina dell'occhio, è quindi necessario utilizzare appositi D.P.I. (dispositivi di protezione individuale) e osservare alcune precauzioni di utilizzo:

- Non guardare mai direttamente la sorgente luminosa.
- Non puntare mai la lampada verso gli occhi del paziente o altre persone.
- Accendere la lampada solo dopo averla posizionata nella bocca del paziente.
- Non accendere la lampada in assenza di guida luce.
- Quando si fanno interventi di manutenzione e/o pulizia mettere l'interruttore in posizione "OFF".
- L'uso della lampada è riservato al personale istruito.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Mettere il cappuccio di protezione sulla guida luce ogni qualvolta si posiziona il manipolo sull'alimentatore

Al fine di evitare danni alla persona e alle cose bisogna seguire scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente libretto.

MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

MANUTENZIONE ORDINARIA E PULIZIA:

La manutenzione ordinaria consiste nelle normali operazioni di pulizia da eseguirsi quando lo stato della lampada lo richiede. Prima di iniziare la pulizia è obbligo staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica.

Per evitare problemi di shock elettrico, togliere la batteria dal manipolo.

- Non toccare i contatti elettrici della stazione di ricarica e del manipolo con parti metalliche o unte.
- Non impiegare apparecchi di ricarica non originali; le celle dell'accumulatore ne potrebbero essere danneggiate.
- Non immergere il manipolo in acqua o altro liquido.

Pulire la sede della guida luce usando solo ed esclusivamente un panno morbido asciutto procedendo delicatamente e con cautela.

Non inserire oggetti o materiali nella sede della guida luce perché possono danneggiare il led.

PULIZIA DELLA GUIDA LUCE:

- Pulire regolarmente la fibra ottica con un panno morbido. Togliere la patina dalle estremità in particolare prima e dopo la sterilizzazione a vapore.
- Togliere i composti polimerizzati con alcool, eventualmente anche mediante una spatola di plastica. Non impiegare oggetti taglienti o acuminati per evitare di graffiare la superficie.

Prima di inserire la guida luce assicurarsi che la ferrula e l'estremità relativa siano perfettamente pulite e asciutte.

Sostituire immediatamente la fibra ottica se, ad un esame visivo, risulta graffiata o danneggiata in quanto l'intensità luminosa viene fortemente ridotta.

PULIZIA DEL SUPPORTO DI RICARICA E DEL MANIPOLO:

- Per disinfettare tutte le parti dell'apparecchio, spruzzare il disinfettante su un panno passarlo sull'apparecchio. Non far penetrare il disinfettante all'interno dell'apparecchio.
- Pulire la stazione di ricarica e il manipolo con un panno morbido ed eventualmente con un detergente neutro.
- **ATTENZIONE!** Non vanno mai utilizzati solventi o detersivi abrasivi o aggressivi, in quanto queste sostanze danneggiano le superfici.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA E RIPARAZIONI

B-MAX non richiede manutenzioni straordinarie o periodiche; non ha organi meccanici o guarnizioni soggette ad usura.

Qualunque altro tipo di intervento, non esplicitamente previsto, è da effettuarsi solo da TECNO-GAZ o da personale autorizzato.

Gli interventi non autorizzati sono considerati manomissioni e comportano automaticamente la cessazione della garanzia e la non responsabilità di TECNO-GAZ per eventi dannosi conseguenti a detti interventi.

DIAGNOSTICA E RICERCA GUASTI O AVARIE

Il pulsante CONTROL (3) non funziona regolarmente	Se il pulsante viene premuto con troppa forza, la lampada potrebbe spegnersi o non funzionare regolarmente	Per la soluzione del problema, resettate la lampada spegnendola ed accendendola, nel caso perduri tale anomalia, procedere ad una carica della batteria. <u>Premere i pulsanti con delicatezza</u>
Il display non si accende	La batteria può essere scarica oppure vi sono problemi nella connessione della batteria stessa	Provvedere alla ricarica, oppure estrarre la batteria pulire i contatti ed inserirla nuovamente nell'apposito vano
La lampada si spegne durante l'utilizzo	La lampada non è carica, oppure è stato inavvertitamente premuto il pulsante start (4) più di 2 secondi	
L'intensità di radiazione è ridotta	La fibra ottica si è opacizzata oppure deteriorata presentando striature nere. La batteria è molto scarica	Sostituire la fibra ottica. Provvedere alla ricarica della batteria

Declaration of conformity	2
Warranty condition	3
Loss of warranty	4
Delivery terms	5
General warnings and safety rules	6
Useful contacts and addresses	6
Symbols	6
Product presentation and scope of product	8
Composition	8
Technical specification	9
Positioning	9
Installation	9
Demolition and dismantling	10
Instructions for the user	11
Adoption of personal protective equipment (PPE)	17
Maintenance and troubleshooting	18
Diagnostics and troubleshooting	19

DECLARATION OF CONFORMITY

This device compliance to Directive 93/42/CEE and modification.

The original declaration of conformity is provided in attached to the manual.



WARRANTY CONDITION

- 1) DURATION: the product is covered by a 12-month (twelve) guarantee.
- 2) EXCLUSION: the guarantee excludes:
 - a) faults originating from non-performance of scheduled maintenance and due to negligence or improper use of the product by the User;
 - b) periodic checks and maintenance;
 - c) repair or replacement of parts subject to wear that are fragile or have an unpredictable life, unless they prove faulty at the time of their delivery;
 - d) faults caused by personnel or originating from technical personnel transfer and transportation;
 - e) faults or damage originating from improper use or operating errors;
 - f) faults or damage originating from contamination in the water and air infeed systems, extraordinary chemical agents or electrical events;
 - g) faults or damage originating from the use of detergents, disinfecting agents, sterilizing fluids or processes that are not described explicitly in the instruction manual for operation and maintenance;
 - h) natural color change of plastic components.
- 3) INSTALLATION AND TESTING REPORT: an essential prerequisite for guarantee validity is the return of the installation and testing report after all its sections have been filled in by the User and the Fitter. The report must be returned within 15 days after installation, otherwise the guarantee becomes null and void.
- 4) LIMITS: the guarantee entitles its holder to repairs or replacement of faulty components free of charge. The right to replace the entire machine is excluded. As for components either applied or added to TECNO-GAZ products or by third parties, having their own guarantee certificate, the conditions, limits and exclusions indicated in the relevant certificates apply.
Under no circumstances shall carrying out of one or more than one repair during the guarantee term change the guarantee expiry date.
- 5) CLAIMS: in the event of the Purchaser making a claim relating to the application of the guarantee and the quality or conditions of the delivered equipment, the said Purchaser shall in no way suspend and/or delay payments.
- 6) DISPUTES: if a dispute arises on the application and interpretation of this Certificate of guarantee, the Court of PARMA (Italy) shall be the court of jurisdiction, regardless of the location in which the purchase agreement was stipulated.
- 7) DEROGATIONS: any special derogations from the guarantee terms described in this section shall not imply the granting to the Purchaser of any right and shall be considered as granted for a specific case only.
- 8) MISCELLANEOUS: for any other issue, which is not covered by this Certificate of Guarantee, the rules described in the Civil Code and existing relevant Laws in the Republic of Italy apply.

LOSS OF WARRANTY

The guarantee becomes null and void in the event that:

- a) the equipment presents damage caused by a fall, exposure to flames, liquid spillage, natural events, bad weather conditions or by any other cause that is not due to manufacturing defects;
- b) installation has not been performed in line with TECNO-GAZ instructions and by authorized personnel;
- c) the equipment is repaired, modified or tampered with by the Purchaser or by non-authorized third parties;
- d) when asking for an intervention under guarantee, the product serial number has been removed, deleted, counterfeited, etc.;
- e) the installation and testing report is not returned suitably filled in and signed within 15 days from installation;
- f) the Purchaser suspends and/or delays payment of amounts due, for any reason whatsoever, relating to the purchase and/or maintenance of the equipment;
- g) scheduled periodic maintenance or any other instruction envisaged in the manual for operation and maintenance is not carried out.

DELIVERY TERMS

1. All goods delivered must be packaged in their original packaging. If the goods are delivered in a non-genuine packaging, a charge will be applied to restore the original packaging.
2. All goods must be delivered CARRIAGE PAID.
3. The client shall ask a written authorization to TECNO-GAZ sales dept. before returning the goods by means of the "Form for Client's Returned Goods Management" (CMM002) in compliance with the requirements of TECNO-GAZ Quality Management System (ref. CMP003, CMI009).
4. The document accompanying the returned goods shall show:
 - the TECNO-GAZ product ode/item no.;
 - the number of the TECNO-GAZ purchase invoice or shipment document;
 - the product serial number and batch number;
 - a description of the goods returned;
 - the number of the Form for Client's Returned Goods Management" (CM-M-002) or a copy of the same attached.
5. Returned goods are considered as accepted only after they have been examined. If they prove non-conforming, they may be sent back to the consignor at TECNO-GAZ full discretion.
6. Charges will be applied to restore and test the returned product.
7. Parts replaced under guarantee must be returned, carriage paid, to TECNO-GAZ.
8. If the parts are not returned, their cost will automatically be debited to the recipient.
9. TECNO-GAZ does not accept goods returns from end users.
10. Goods sent to TECNO-GAZ for repair are managed as returned goods.

GENERAL WARNINGS AND SAFETY RULES

-  Make sure that the equipment is supplied with the correct voltage as shown in the plate.
-  Do not remove the plate.
-  Make sure that the machine is equipped with a grounding system.
-  Use a dry cloth to clean the machine.
-  Before any operation is performed, disconnect the power cable from the socket.
-  Use original spare parts only.

Non-compliance with the rules above relieves TECNO-GAZ of all responsibility.

USEFUL CONTACTS AND ADDRESSES

For technical service please apply to the dealer that invoiced the device, or directly to:
TECNO – GAZ S.p.A.

Strada Cavalli, 4, 43038, Sala Baganza, PARMA

Tel. +39 0521 83.80 - Fax +39 0521 83.33.91

info@tecnogaz.com

www.tecnogaz.com

SYMBOLS



Tecno – Gaz S.p.A

Strada Cavalli, 4, 43038, Strada Cavalli, 43038, Sala Baganza, PARMA



Pursuant to DIRECTIVE 2002/96/EC, this symbol shows that the product must not be disposed of as urban waste at the end of its operating life.



General warning and information for the user.



Pay attention to the instructions provided alongside this symbol.



Conformity with the Directive 2004/108/CE and Directive 2006/95/CE and further amendments.

PE

External protection.



Protection GROUNDING SYSTEM.

	(Operating) GROUNDING SYSTEM.
	Alternate current.
	Warning: high voltage. Risk of electrocution!
	Read the instruction manual carefully.
	Applied Part
	Push the button.
POS.	Position (number identifying a component in the figures or diagrams).
Fg.	Figure
Ω	Ohm (Electric Resistance unit).
s	Seconds (time unit).
W	Watt (Power unit).
Hz	Hertz (Frequency unit).
mm	Millimeters (Length unit).
A	Ampere (Electric Current unit).
V	Volt (Electric Voltage unit).
Pa	Pascal (Atmospheric Pressure unit).
°C	Degrees Centigrade (Temperature unit).
kg	Kilograms (Weight unit).

PRODUCT PRESENTATION AND SCOPE OF PRODUCT

Dental whitening lamp " B-MAX " is intended for the dental sector.

The sole purpose of " B-MAX " is to polymerize photohardening dental materials.

The lamp emits intense light radiation.

The operator who uses the " B-MAX " must be suitably qualified to do so.

The operator should have received the necessary training in using the lamp correctly and must be familiar with the position of all the controls:

- for positioning the lamp
- for switching on and off and for the setting functions.

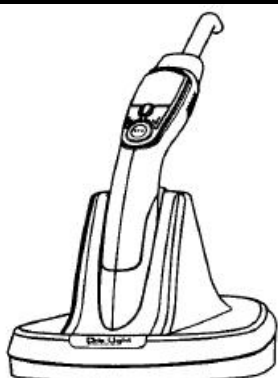
B-MAX should be used only to polymerize photohardening dental materials with photoinitiator in the wavelength band between 410 and 490 nm.

Do not use with other types of material or for applications outside the oral cavity.

If you have any doubts about the type of material, you should contact the manufacturer of the compound.

Illegitimate use of the instrument and operator negligence can cause injury to people and damage to the environment and property; TECNO-GAZ will not be held liable for any such injury or damage.

COMPOSITION



1



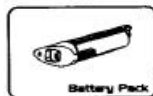
2



3



4



5



6



Fig. 1

B MAX has been made with the most advanced and up-to-date technologies.

B MAX generates a light with a maximum power of 1600mW/cm². The minimum treatment time is 5 seconds.

The dentist can select the most suitable program for his/her treatment.

List of components

1 Hand piece

2 Battery charger stand

3 Power supply unit

4 Battery

5 Optical fibre

6 Protective screen

TECHINICAL SPECIFICATION

HAND PIECE DIMENSIONS	L 182 W 95 H 22 (mm)
STAND DIMENSIONS	L 170 W 180 H 145 (mm)
HAND PIECE WEIGHT	170 gr.
STAND WEIGHT	240 gr.
OPERATING VOLTAGE	6V DC
BATTERY	3.7 V al litio
LIGHT SOURCE	Led ad alta potenza
WAVE FREQUENCY	420 ÷ 490 (nm)
MAXIMUM POWER	1600 mW/cm2 (+/- 10%)

POSITIONING

The components of B-MAX are placed in a cellophane bag and then arranged in a corrugated cardboard box with internal packing.

The device must be transported observing the rules for fragile goods.

There are no particular problems with storage; up to five boxes can be stacked and there is no expiry date for the goods.

The original packaging should be kept for the entire guarantee period, since it is only with this packaging that damage during transport can be avoided.

Failure to comply with the above instructions will terminate the guarantee.

The packaging components should be disposed of in compliance with the current standards in the country where the instrument is used.

INSTALLATION

Before installing the device, check that it is intact; notify the dealer if there are signs of transport damage. **WARNING!** Do not switch on the device.

B MAX must be placed on a stable surface, away from instruments that generate strong emissions of heat and electromagnetic radiation that can damage the installed electronics.

It must be connected to a 230-volt electric socket with ground fault interrupter. After the device has been connected, the LED on the battery charger stand lights up.

Because of the characteristics of the device is important to follow certain precautions:



The device should not be used in potentially explosive atmospheres.



Remove packaging, and check the status of the unit.

If any signs of damage to vehicles, alert the manufacturer.



Packaging must be preserved throughout the warranty period.

The manufacturer does not accept returns without original packaging.

It must be transported following the rules for the transportation of fragile goods. The original packaging should be kept for the duration of the guarantee period, since only in this container it is possible to avoid damages during transport.



Place the unit on a horizontal surface, away from heat sources.



Connection and putting into service:

The electrical connection must be made in accordance with current technical regulations.

Make sure the measured mains voltage value corresponds to that written on the machine's identification plate.



CHARGE THE LAMP WITH BATTERY CONNECTED FOR AT LEAST SIX CONTINUOUS HOURS. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD LIMIT THE PERFORMANCE OF THE LAMP.

DEMOLITION AND DISMANTLING

Directive on waste from electrical and electronic equipment (WEEE)

Pursuant to DIRECTIVE 2002/96/EC, this symbol shows that the product must not be disposed of as urban waste at the end of its operating life.

The product must be taken to centers specialized in separate collection of electric and electronic equipment or to a dealer, when a similar product is purchased.

The machine holder shall be responsible for bringing it to collection centers.

For further information about collection systems, address the local waste disposal service.

Correct disposal of the equipment, which is no longer used, prevents negative consequences for the environment and human health.

Abuses will be prosecuted by law.



INSTRUCTIONS FOR THE USER

ASSEMBLING THE DEVICE

ELECTRICAL CONNECTION

Connect the electrical cables to the transformer.

Insert the electrical plug at the base of the battery charger stand and insert the power plug in the 220 V socket.

The green LED on the stand will light up.

MOUNTING THE BATTERY

Take the hand piece and insert the battery as shown in the illustration, without forcing it in.

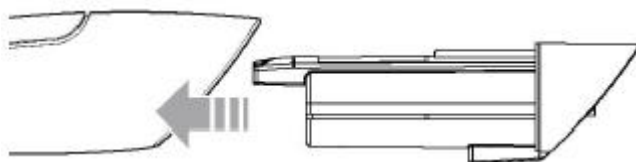


Fig. 2

MOUNTING THE OPTICAL FIBRE

Slowly insert the optical fibre in the hand piece connection, as shown in the drawing, and push the optical fibre fully home.

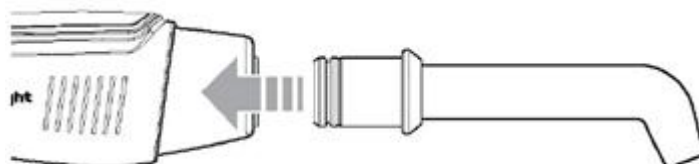


Fig. 3

MOUNTING THE PROTECTIVE SCREEN

Insert the protective screen at the base of the optical fibre to connect it.

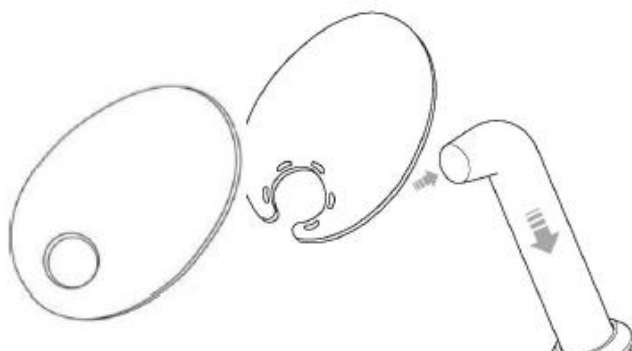


Fig. 4

CHARGING

Insert the electrical plug at the base of the battery charger stand and insert the power plug in the 220 V socket.

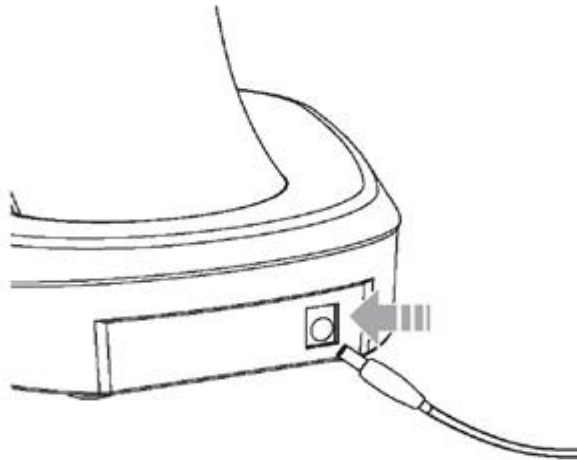


Fig. 5

Insert the hand piece in the special compartment of the battery charger stand, as shown in the illustration.

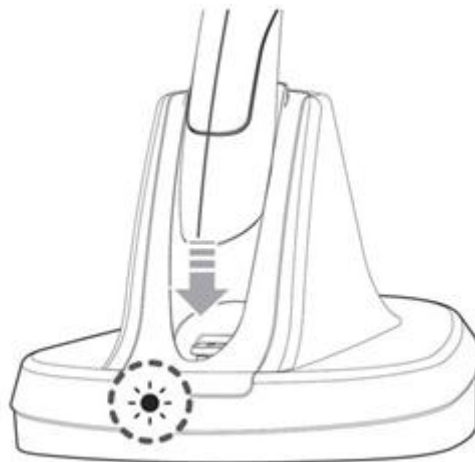


Fig. 6

The LED on the stand will light up automatically.

The LED will be red and will turn green only when the battery is fully charged

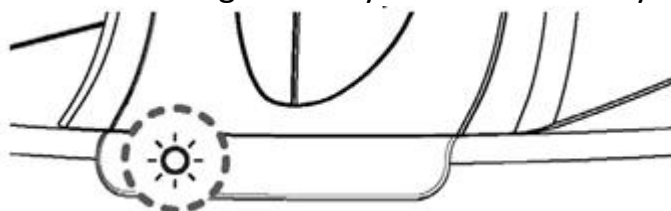


Fig. 7

The lamp emits an intense blue light radiation that interacts with the catalyst present in the polymer and hardens it. The intensity of the emitted light and the treatment time can be varied to modify the speed and degree of polymerization so allowing solidification shrinkage to be limited and the final hardness of the compound to be varied.

LAMP CONTROLS



- 1 TURBO program selection button
- 2 Treatment time selection button
- 3 Program selection button
- 4 Treatment cycle on/off button

Fig. 8

SWITCHING ON THE LAMP

TECNO GAZ DISPLAY - CYCLE DISPLAY DRAWING.

To switch on the lamp, hold the on/off button (4) down for 2 seconds.

The lamp will emit an acoustic signal, the display will light up, the words TECNO GAZ will appear and the lamp will put itself in the mode relevant to the last cycle carried out.

INFORMATION ON THE DISPLAY DRAWINGS

In the off position, the display clearly indicates all the data relevant to the chosen cycle:

- a- chosen program type (displayed for 1 second)
- b- chosen treatment time
- c- battery charge status
- d- abbreviated and fixed indication of the chosen cycle

In the on/operating position, the display clearly shows:

- a- type of program used
- b- remaining treatment time with countdown
- c- battery charge status
- d- progressive graph of the cycle

SELECTING THE PROGRAMS DRAWING

Press the program selection button (3). The programs will be scrolled in sequence. If you hold the button down for more than 1.5 seconds, you will be able to select from 2 types of display setting:

GRAPH MODE

the central part of the display will show the progressive graph, while the time will progressively elapse and the other information will stay fixed in the upper part.

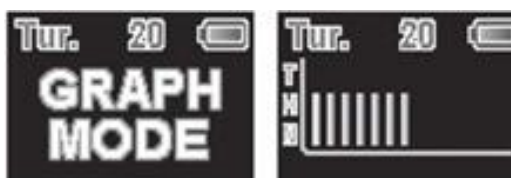


Fig. 9

TEXT MODE

the central part of the display will clearly show the time that will progressively go down, while the information will stay fixed in the upper part.



Fig. 10

BATTERY ICON INFORMATION

The battery icon shows the battery charge status, through a progressive graph that shows the remaining amount.

When the battery is about to go flat, the words LOW BATTERY will appear. Charge it as soon as possible by inserting the hand piece in the special stand already connected to the electrical mains.

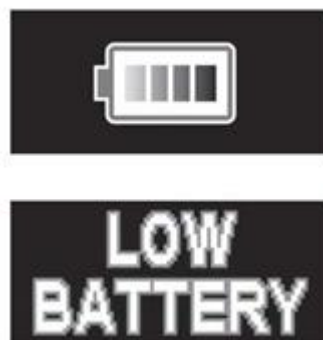


Fig. 11

AUTOMATIC SWITCH-OFF FUNCTION

If the lamp is not used for 4 minutes, it will switch itself off automatically to save battery power.

TYPES OF ACOUSTIC SIGNAL

The lamp has 3 acoustic signals:

- a- Long beep: when the lamp is switched on or off, or when the battery is connected
- b- 2 short beeps: when the treatment is started
- c- 1 short beep: when the cycle parameters are selected, every 10 seconds of use (every 5 seconds for the turbo program).

PRESENTATION OF THE PROGRAMS

The B Max lamp has 6 programs that can be selected and activated according to the operator's requirements.

TURBO MODE

This program can be selected only through the relevant button (1).

The program must be used when you need immediate maximum power.

The emitted power is about
1600mW/cm²

The time selection can be 5-10-20
seconds

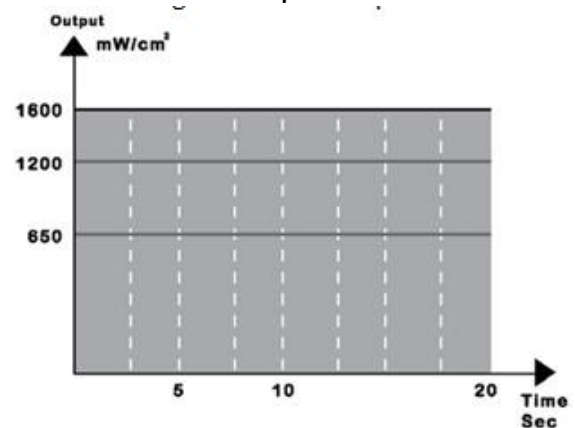


Fig. 12

NORMAL MODE

This program can be selected using the program selection button (3).

The program emits a power of about
650mW/cm²

The time selection can be 10-20-30
seconds

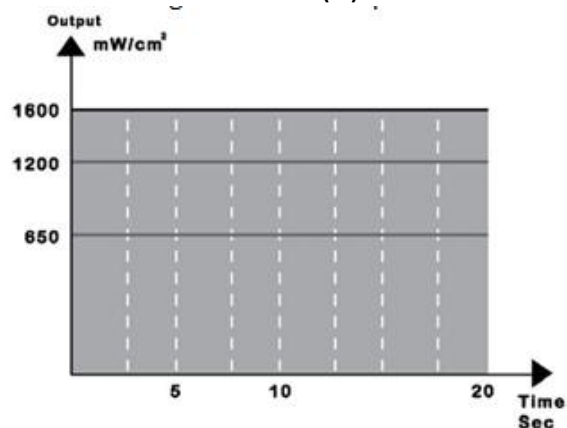


Fig. 13

HIGH MODE

This program can be selected using the program selection button (3).

The program emits a power of about 1200mW/cm²
The time selection can be 10-20-30 seconds

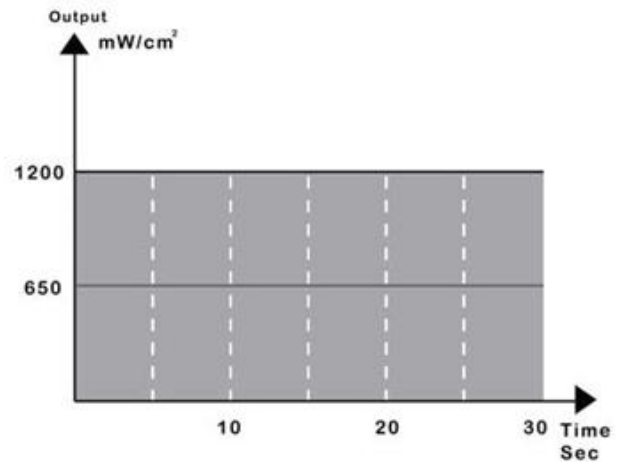


Fig. 14

SOFT START MODE

This program can be selected using the program selection button (3).

The program has a progressive course for the first 5 seconds. The power goes from 0mW up to 650 mW/cm², while during the remaining 15 seconds the power stabilizes at 1200mW/cm².
The time selection is set to 20 seconds.

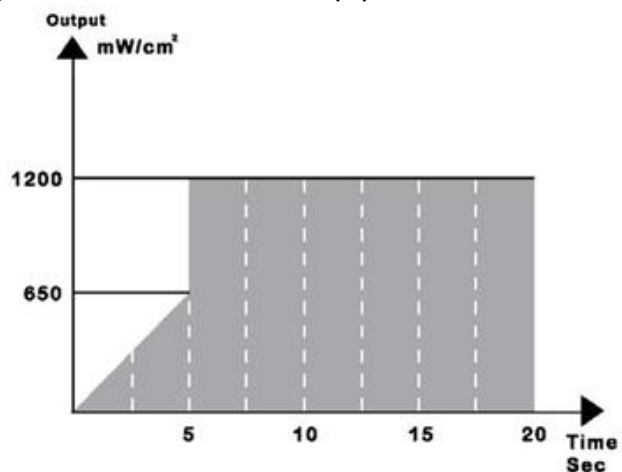


Fig. 15

PULSE SOFT MODE

This program can be selected using the program selection button (3).

The program has a progressive course for the first 5 seconds. The power goes from 150mW up to 1200mW/cm², while during the remaining 15 seconds the power stabilizes at 1200mW/cm².
The time selection is set to 20 seconds.

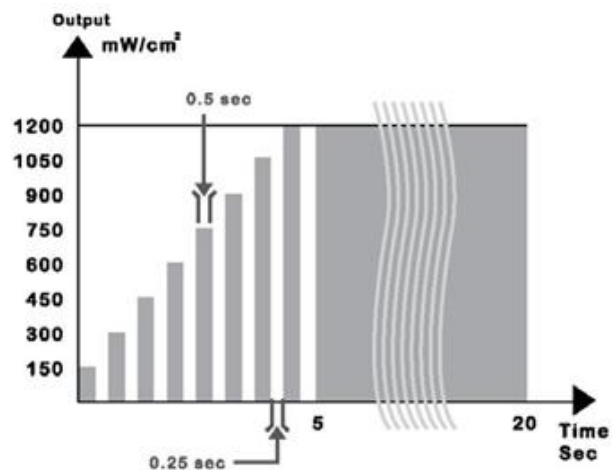


Fig. 16

PULSE MODE

This program can be selected using the program selection button (3).

The emitted power is 1200mW/cm² for a period of 0.5 seconds that is repeated every 0.25 seconds. The time selection can be 5-10-20 seconds.

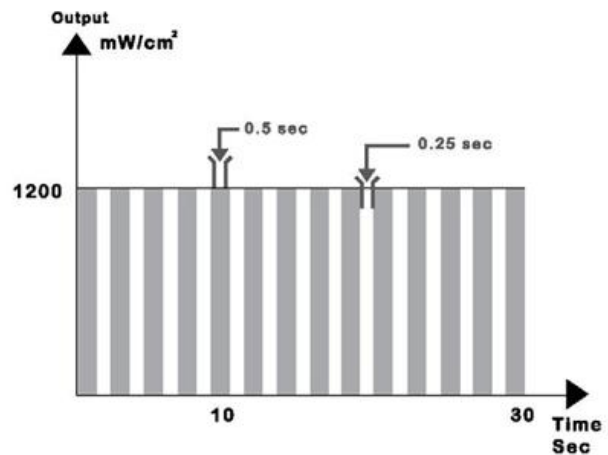


Fig. 17

ADOPTION OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)



INSTRUCTIONS FOR THE SAFETY OF THE OPERATOR AND THE PATIENT

The intensity of the light emitted by the polymerizing lamp can cause irreparable damage to the retina and it is therefore necessary to wear suitable P.P.E. (personal protective equipment) and observe some precautions for use:

- Never look directly at the light source.
- Never point the lamp at the patient's eyes or those of any other person.
- Do not switch on the lamp until you have positioned it in the patient's mouth.
- Do not switch on the lamp without light guide.
- Put the switch in the "OFF" position when carrying out maintenance and/or clearing work.
- The lamp must be used exclusively by trained personnel.
- Keep out of the reach of children.
- Put the protective cap on the light guide whenever you position the hand piece on the power supply unit.

In order to avoid injury to people and damage to property, the instructions contained in this booklet must be followed scrupulously.

MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

ROUTINE MAINTENANCE AND CLEANING:

Routine maintenance consists of normal cleaning operations to be carried out when required.

Before starting to clean the lamp, you must unplug it from the power supply mains. To avoid the risk of an electric shock, remove the battery from the hand piece.

- Do not touch the electrical contacts of the charging station or the hand piece with metal or greasy parts.
- Do not use non-original charging devices; they could damage the accumulator cells.
- Do not immerse the hand piece in water or any other liquid.

Clean the seat of the light guide gently and carefully using only a soft dry cloth.

Do not insert objects or materials in the seat of the light guide because they may damage the LED.

CLEANING THE LIGHT GUIDE:

- Clean the optical fibre regularly with a soft cloth. Remove the patina from the ends, in particular before and after steam sterilization.
 - Remove the polymerized compounds with alcohol and, if necessary, use a plastic spatula. To avoid scratching the surface, do not use sharp or pointed objects.
- Before inserting the light guide, make sure the ferrule and its end are perfectly clean and dry.

Immediately replace the optical fibre if, upon visual examination, it is found to be scratched or damaged since the light intensity will be greatly reduced.

CLEANING THE CHARGING STAND AND THE HAND PIECE:

- To disinfect all parts of the instrument, spray disinfectant on a cloth and wipe it over the instrument. Do not allow the disinfectant to seep into the instrument.
- Wipe the handpiece and charger with a standard aldehyde-free disinfecting solution. Do not clean with highly aggressive solutions (e.g. solutions containing orange oil or solutions with an ethanol content of more than 50%), solvents (e.g. acetone), or pointed instruments, which damage or scratch the plastic.
- **WARNING!** Abrasive or harsh solvents or detergents should never be used, since these substances damage surfaces.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE AND REPAIRS

B-MAX does not require extraordinary or periodic maintenance; it does not have mechanical parts or gaskets subject to wear.

Any other type of maintenance work that is not explicitly envisaged is to be carried out only by TECNO-GAZ or by authorized personnel.

Unauthorized maintenance work is considered tampering and will automatically terminate the guarantee and the non-liability of TECNO-GAZ for damaging events consequent to the said maintenance work.

DIAGNOSTICS AND TROUBLESHOOTING

The CONTROL button (3) is not working properly.	If the button is pressed too forcefully, the lamp could switch itself off and not work properly.	To solve the problem, switch the lamp off and then on again to reset it. If the fault situation continues, recharge the battery. Press the buttons gently.
The display does not come on.	The battery may be flat or there may be problems with the battery connection.	Recharge the battery or take it out, clean the contacts and put it back in its compartment.
The lamp switches itself off during use.	The lamp is not charged, or the start button (4) has been pressed accidentally for more than 2 seconds.	
The intensity of radiation is reduced.	The optical fibre has become opaque, or has deteriorated and black streaks can be seen. The battery is very flat.	Replace the optical fibre. Recharge the battery.

Déclaration de conformité	2
Conditions de garantie	3
Expiration de la garantie	4
Mode de restitution	5
Avertissements généraux et de sécurité	6
Contacts et adresses utiles	6
Symboles	6
Description du produit et finalité du produit	8
Composition	8
Caractéristiques constructif	9
Conditions de stockage	9
Installation	9
Démolition et élimination	10
Fonctionnement	11
Adoption des dispositifs de protection individuelle (D.P.I.)	17
Maintenance et dépannage	18
Diagnostic et recherche des problèmes et avaries	19

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme aux prescriptions CE puisque il respecte la instruction 93/42/CEE.

La déclaration de conformité est jointe au manuel d'usage.



CONDITIONS DE GARANTIE

- 1) DUREE: le produit est couvert par une garantie de 12 (douze) mois
- 2) EXCLUSION: sont exclus de la garantie:
 - a) les problèmes liés au manque d'entretien ordinaire, à une négligence de l'utilisateur ou à une utilisation impropre du produit ;
 - b) les contrôles périodiques et l'entretien ;
 - c) les réparations ou les remplacements de pièces soumises à usure, fragiles ou dont la durée de vie est imprévisible, à moins que leur défaut n'ait été prouvé au moment de la livraison ;
 - d) les problèmes relatifs à la main d'œuvre, au déplacement du personnel technique et au transport ;
 - e) les problèmes ou les dommages liés à une utilisation impropre et à une utilisation erronée ;
 - f) les problèmes ou les dommages liés à des impuretés dans les systèmes d'alimentation en eau et en air, les opérations chimiques ou électriques extraordinaires ;
 - g) les problèmes ou les dommages liés à l'utilisation de détergents, désinfectants, substances ou processus de stérilisation, non expressément indiqués dans le manuel d'utilisation et d'entretien ;
 - h) le virage normal des pièces en plastique.
- 3) PROCÈS-VERBAL D'INSTALLATION ET D'ESSAI: ce procès-verbal d'installation et d'essai dûment rempli, dans sa totalité, signé par l'utilisateur et le technicien installateur doit être renvoyé à l'entreprise. Cette condition est essentielle pour pouvoir bénéficier de la garantie. Ce procès-verbal devra être renvoyé dans un délai de 15 jours à compter de l'installation, sous peine d'expiration de la garantie.
- 4) LIMITES : la garantie donne droit au remplacement ou à la réparation gratuits des composants défectueux. Le remplacement de l'appareil tout entier reste toutefois exclu. Pour les composants installés ou intégrés fabriqués sous la marque TECNO-GAZ ou par des tiers fournissant leur propre certificat de garantie, ce sont les conditions, les limites et les exclusions indiquées sur ces certificats qui sont valables.

La réalisation d'une ou de plusieurs réparations durant la période de garantie ne comporte aucune modification de la date d'expiration de la garantie.
- 5) CONTESTATIONS : en cas de contestation de l'Acheteur sur l'application de la garantie, sur la qualité ou sur les conditions de l'équipement livré, l'Acheteur ne pourra en aucun cas suspendre et/ou retarder les paiements.
- 6) LITIGES : tout litige sur l'application et l'interprétation de ce Certificat de garantie sera du ressort du Tribunal de PARMA (Italie) indépendamment du lieu où le contrat d'achat de l'équipement a été stipulé.
- 7) DÉROGATIONS : les dérogations spéciales, accordées dans le cadre des présentes normes de garantie, ne comportent la reconnaissance d'aucun droit pour l'Acheteur et

devront être considérées comme étant accordées dans la limite de chaque cas spécifique.

8) AUTRE : pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par ce Certificat de garantie, ce sont les normes contenues dans le Code Civil et dans les Lois en matière de la République Italienne qui sont valables

EXPIRATION DE LA GARANTIE

La garantie expire si :

- a) l'équipement est endommagé suite à une chute, l'exposition aux flammes, les renversements de liquides, la foudre, les calamités naturelles, les intempéries ou toutefois suite à des causes non imputables à des défauts de fabrication ;
- b) l'installation n'est pas conforme aux instructions de TECNO-GAZ et a été effectuée par du personnel non autorisé ;
- c) l'équipement est réparé, modifié ou toutefois altéré par l'Acheteur ou par des tiers non autorisés ;
- d) au moment de la demande d'intervention sous garantie, le numéro de série du produit a été enlevé, effacé, falsifié, etc. ;
- e) le procès-verbal d'installation et d'essai rempli et signé n'est pas renvoyé dans les 15 jours suivants l'installation ;
- f) l'Acheteur suspend et/ou retarde, pour quelle que raison que ce soit, le paiement de toute somme due pour l'achat et/ou l'entretien de l'équipement ;
- g) l'entretien périodique programmé ou toute autre prescription prévue dans le manuel d'utilisation et d'entretien n'est pas respecté.

MODE DE RESTITUTION

1. A chaque restitution, les produits doivent être emballés dans leur emballage d'origine. Dans le cas contraire, le prix de l'emballage que l'entreprise fournira sera crédité au Client ;
2. Toutes les restitutions seront effectuées en PORT FRANC ;
3. Le client doit anticiper la restitution en demandant aux bureaux commerciaux de TECNO-GAZ une autorisation écrite et en remplissant le "Formulaire de gestion des produits restitués par les clients" (CMM002), conformément au Système de gestion de la qualité TECNO-GAZ (réf. CMP003, CMI009) ;
4. Le document relatif à la restitution doit mentionner :
 - Le code/l'article du produit TECNO-GAZ ;
 - Le numéro de la facture d'achat ou du ddt TECNO-GAZ ;
 - Le numéro de série et le lot du produit ;
 - La raison de la restitution ;
 - Le numéro du ticket du "Formulaire de gestion des produits restitués par les clients" (CMM002) ou en annexer une copie.
5. Les restitutions ne sont considérées comme étant acceptées qu'après la prise de vue du matériel. En cas de non-conformité, elles peuvent être renvoyées à l'expéditeur sur la libre décision de TECNO-GAZ ;
6. Pour chaque restitution, les frais liés au rétablissement et à l'essai du produit seront crédités au client.
7. Les composants remplacés sous garantie doivent être renvoyés à TECNO-GAZ en port franc.
8. Tout composant non renvoyé à TECNO-GAZ sera automatiquement débité au requérant.
9. TECNO-GAZ n'accepte pas les pièces directement renvoyées par les utilisateurs finaux.
10. Toute pièce renvoyée à TECNO-GAZ pour réparation est gérée de la même façon que pour les restitutions.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX ET DE SÉCURITÉ

-  S'assurer que l'équipement est sous la même tension que celle indiquée sur la plaque.
-  Ne pas enlever la plaque.
-  S'assurer que l'installation dispose d'un système de mise à la terre.
-  Nettoyer la machine avec un chiffon sec.
-  Avant toute intervention, débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant.
-  N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

TECNO-GAZ se dégage de toute responsabilité en cas de non-respect desdites informations.

CONTACTS ET ADRESSES UTILES

Pour toute demande d'assistance technique adressez-vous au revendeur ayant facturé la machine à couler ou directement à :

TECNO – GAZ S.p.A.

Strada Cavalli, 4, 43038, Sala Baganza, PARMA

Tel. +39 0521 83.80 - Fax +39 0521 83.33.91

info@tecnogaz.com

www.tecnogaz.com

SYMBOLES



Tecno – Gaz S.p.A

Strada Cavalli, 4, 43038, Strada Cavalli, 43038, Sala Baganza, PARMA



Avertissements généraux et informations pour le destinataire.



Attention aux informations qui apparaissent à côté de ce symbole.



Attention aux informations qui apparaissent à côté de ce symbole.



Conformité à la directive 93/42/CEE et amendement et modification successif.

PE

Protection extérieure.

	TERRE de protection.
	TERRE (de fonctionnement).
	Courant alternatif.
	Attention “haute tension : risque d’électrocution”
	Lire attentivement le mode d’emploi.
	Applied Part
	Appuyez sur le bouton indiqué.
POS.	Position (numéro qui correspond au composant sur les figures ou dans les schémas).
Fg.	Figure.
Ω	Ohms (unité de mesure de la résistance électrique).
s	Secondes (unité de mesure du temps).
W	Watts (unité de mesure de la puissance).
Hz	Hertz (unité de mesure de la fréquence).
mm	Millimètres (unité de mesure de la longueur).
A	Ampères (unité de mesure du courant électrique).
V	Volts (unité de mesure de la tension électrique).
Pa	Pascal (unité de mesure de la pression atmosphérique).
°C	Degré Celsius (unité de mesure de température).
kg	Kilogrammes (unité de mesure de la masse).

DESCRIPTION DU PRODUIT

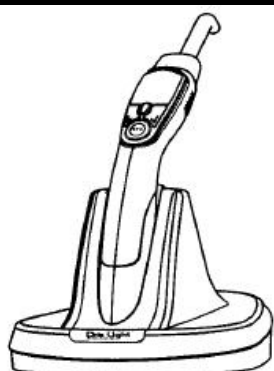
La lampe de blanchiment dentaire “ B-MAX ” est destinée à être utilisée dans le domaine odontologique.

“ B-MAX ” a pour finalité exclusive de polymériser des matériaux dentaires photodurcissants. La lampe émet un rayonnement lumineux intense. L'opérateur qui utilise le dispositif “ B-MAX ” doit posséder les qualifications requises. L'opérateur doit avoir reçu la formation indispensable à la bonne utilisation de l'appareil et doit connaître l'emplacement de toutes les commandes :

- pour le positionnement de la lampe
- pour l'allumage, l'extinction et les fonctions de programmation.

B-MAX doit être utilisée uniquement pour polymériser des matériaux dentaires photodurcissants avec photoinitiateur dans la bande de longueur d'onde de 420 à 490 nm. Ne pas utiliser d'autres types de matériaux ni avec des matériaux destinés à des applications hors de la cavité buccale. En cas de doute au sujet du matériau, prendre contact avec le fabricant du composite. L'usage impropre de l'appareil ou la négligence de l'opérateur peuvent entraîner des lésions corporelles ainsi que des dégâts matériels et environnementaux ; TECNO-GAZ décline toute responsabilité à ce sujet.

COMPOSITION



1



handpiece

2



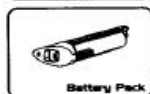
Charger

3



Power Supply Pack

4



Battery Pack

5



Light Probe

6



Anti-glare Shield

Fig. 1

B MAX a été réalisée selon les technologies les plus avancées.

B MAX génère une lumière avec une puissance maximale de 1600mW/cm². La durée minimale de traitement est de 5 secondes (±10%).

Le dentiste peut sélectionner le programme le mieux approprié au traitement.

LISTE DES COMPOSANTS

- 1 Pièce à main
- 2 Support pour chargeur de batterie
- 3 Alimentateur
- 4 Batterie
- 5 Fibre optique de la lumière(11>8 Item NO. DP-01)
- 6 Écran de protection (Item NO DL-05)

CARACTÉRISTIQUES CONSTRUCTIF

DIMENSION PIÈCE À MAIN	L 182 W 95 H 22 (mm)
DIMENSIONS SUPPORT	L 170 W 180 H 145 (mm)
POIDS PIÈCE À MAIN	170 gr.
POIDS SUPPORT	240 gr.
VOLTAGE D'UTILISATION	6V DC
BATTERIE	3.7 V au lithium
SOURCE DE LUMIÈRE	Led haute puissance
LONGUEUR D'ONDE	420 ÷ 490 (nm)
INTENSITE LUMINEUSE MAXIMALE	1600 mW/cm ² (+/- 10%)

CONDITIONS DE STOCKAGE

Les composants de B-MAX se trouvent dans un sachet en cellophane et sont rangés dans une boîte en carton ondulé avec des préformés internes.

Ils doivent être transportés en respectant les règles pour marchandises fragiles.

Leur stockage ne présente pas de problèmes particuliers ; on peut superposer jusqu'à cinq boîtes et il n'existe pas de limite de péremption pour la marchandise.

L'emballage d'origine doit être conservé pendant toute la durée de la garantie car il est le seul à permettre d'éviter tout dommage pendant le transport.

Le non-respect de ce qui précède entraîne la cessation de la garantie.

Les composants de l'emballage doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation, vérifier que le dispositif est en parfait état ; s'il présente des signes de dommages survenus pendant le transport, en informer le revendeur. ATTENTION ! Dans ce cas, ne pas mettre l'appareil en marche.

B MAX doit être installée à un endroit stable, à bonne distance d'appareils générant de fortes émissions de chaleur et des radiations électromagnétiques qui risquent d'endommager l'électronique embarquée. L'appareil doit être raccordé à une prise électrique de 230 volts de tension et pourvue d'un disjoncteur. Dès que l'appareil est branché au secteur, le voyant situé sur le chargeur de batterie s'allume.



L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive.



Retirer l'emballage et contrôler l'état de l'appareil. Si celui-ci présente des signes d'endommagement à la suite du transport, informer le fabricant.



**L'emballage doit être conservé pour toute la période de la garantie.
Le fabricant ne pas accepter le retour sans emballage d'origine.**

Le colis doit voyager en tant que "marchandise fragile".

L'emballage d'origine doit être conservé pendant toute la durée de la garantie, car seul cet emballage permet de protéger l'appareil contre d'éventuels dégâts pendant le transport.



Placer l'appareil sur une surface plate loin des sources de chaleur (es. bunsen, dispositifs à vapeur, four, etc...).



Raccordement et mise en marche:

Le raccordement électrique doit être effectué conformément aux normes techniques en vigueur. S'assurer que la valeur mesurée pour la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque de la machine.



LAISSER CHARGER LA LAMPE AVEC LA BATTERIE PENDANT AU MOINS SIX HEURES SANS INTERRUPTION.

LE NON-RESPECT DE CETTE MISE EN GARDE RISQUE DE LIMITER LES PRESTATIONS DE LA LAMPE.

DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (RAEE).

Aux termes de la DIRECTIVE 2002/96/CE, ce symbole indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, ne doit pas être éliminé comme un déchet ménager.

Elle peut être confiée à des centres spécifiques de tri sélectif des équipements électriques et électroniques, ou être rapportée au distributeur à l'achat d'un produit équivalent.

Le propriétaire est tenu d'apporter l'équipement dans les centres de tri.

Pour plus d'informations sur les systèmes de tri, s'adresser au service local d'élimination des déchets.



Le fait d'éliminer correctement les équipements inutilisés évite de faire peser des conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine.

Tout abus sera puni par la loi.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

MONTAGE DU DISPOSITIF

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Raccorder les câbles électriques au transformateur.

Enfiler la petite fiche électrique à la base du support du chargeur de batterie et enfiler la fiche d'alimentation dans la prise de 220 V.

Le voyant vert situé sur le support s'allume.

MONTAGE DE LA BATTERIE

Saisir la pièce à main et enfiler la batterie de la manière indiquée sur la figure, sans forcer pour l'introduire.

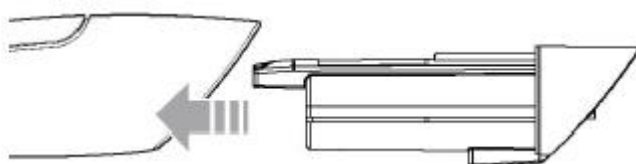


Fig. 2

MONTAGE DE LA FIBRE OPTIQUE (11>8 Item NO. DP-01)

Enfiler lentement la fibre optique dans la connexion prévue à cet effet de la pièce à main, comme sur le dessin, et pousser la fibre optique jusqu'au bout.

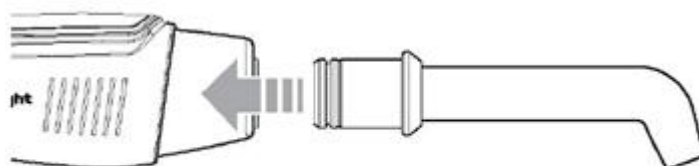


Fig. 3

MONTAGE DE L'ÉCRAN DE PROTECTION (Item NO DL-05)

Connecter l'écran de protection en l'enfilant à la base de fibre optique.

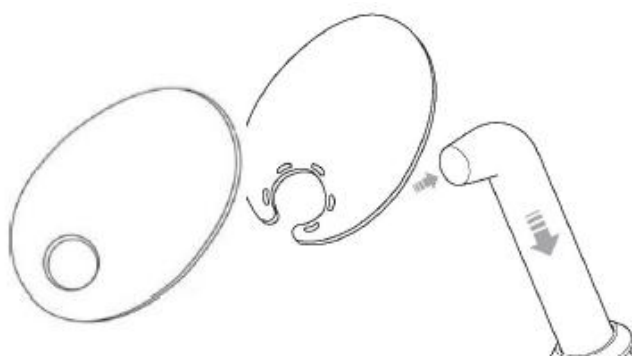


Fig. 4

RECHARGEMENT

Enfiler la petite fiche électrique à la base du support du chargeur de batterie et enfiler la fiche d'alimentation dans la prise de secteur de 220 V.

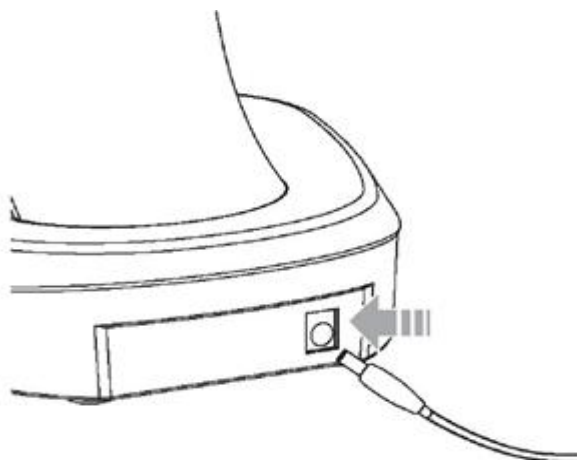


Fig. 5

Enfiler la pièce à main dans le logement du support du chargeur de batterie, comme sur la figure.



Fig. 6

Le voyant situé sur le support s'allume automatiquement.

Le voyant est rouge et ne passe au vert que lorsque la batterie est complètement rechargée.



Fig. 7

La lampe émet un intense rayonnement lumineux bleu qui interagit avec le catalyseur présent sur le polymère en le durcissant. En modifiant l'intensité de la lumière émise et la durée du traitement, on peut modifier la vitesse et le degré de polymérisation ce qui permet de limiter les retraits de solidification et de modifier la dureté finale du composite.

COMMANDES DE LA LAMPE



- 1 Touche de sélection du programme TURBO
- 2 Touche de sélection de la durée de traitement
- 3 Touche de sélection des programmes
- 4 Touche d'allumage et extinction ON/OFF du cycle de traitement

Fig. 8

ALLUMAGE DE LA LAMPE

DESSIN AFFICHAGE TECNO GAZ – AFFICHAGE CYCLE.

Pour allumer la lampe, appuyer pendant 2 secondes environ la touche d'allumage (4). La lampe émet un signal sonore, l'écran s'éclaire, la mention TECNO GAZ s'affiche et la lampe se place dans le mode du dernier cycle effectué.

INDICATIONS SUR L'ECRAN DESSINS

L'écran en position OFF indique clairement toutes les données concernant le cycle préchoisi :

- a- type de programme choisi (1 seconde d'affichage)
- b- durée de traitement choisie
- c- indication de la charge de la batterie
- d- indication abrégée et fixe du cycle préchoisi

En position ON/opérationnelle, l'écran affiche clairement :

- a- type de programme utilisé
- b- durée de traitement restante avec compte à rebours
- c- indication de la charge de la batterie
- d- diagramme progressif du cycle.

SÉLECTION DES PROGRAMMES

Appuyer sur la touche de sélection des programmes (3) ; les programmes défilent en séquence.

En tenant la touche enfoncée pendant plus de 1,5 seconde, vous pouvez choisir entre deux types d'affichage :

GRAPH MODE

le milieu de l'écran affiche le graphique progressif tandis qu'en haut figure le temps s'écoulant progressivement et que les autres indications restent fixes.

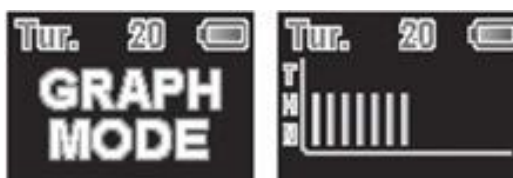


Fig. 9

TEXT MODE

le milieu de l'écran affiche le temps de manière évidente qui s'écoule progressivement tandis qu'en haut de l'écran, les indications restent fixes.



Fig. 10

INDICATION DE L'ICÔNE DE LA BATTERIE

L'icône de la batterie montre l'état de charge de la batterie à travers un diagramme progressif qui indique la quantité résiduelle.

Lorsque la batterie est sur le point de se décharger, la mention LOW BATTERY s'affiche : il faut alors la recharger dès que possible en introduisant la pièce à main dans le support prévu à cet effet, déjà branché ausecteur.



Fig. 11

FONCTION D'AUTO-EXTINCTION

Si la lampe reste inactive pendant 4 minutes, elle s'éteint automatiquement afin d'éviter que la batterie ne se décharge inutilement.

TYPES DE SIGNAL SONORE

La lampe dispose de 3 signaux sonores différents :

a- un bip long : lorsque l'opérateur allume ou éteint la lampe ou lorsqu'il introduit la batterie.

b- 2 bips courts : lorsque l'opérateur commence le traitement.

c- 1 bip court : lorsque l'opérateur sélectionne les paramètres du cycle, toutes les 10 secondes d'utilisation

(pour le programme turbo toutes les 5 secondes).

PRÉSENTATION DES PROGRAMMES

La lampe mod. B Max dispose de 6 programmes sélectionnables et activables selon les besoins de l'opérateur.

TURBO MODE

Ce programme peut être sélectionné uniquement à travers la touche prévue à cet effet (1). Il doit être utilisé lorsque l'opérateur a besoin de la puissance maximale immédiate.

La puissance émise est de

1600mW/cm² environ.

La sélection de la durée peut être de

5, 10 ou 20 secondes.

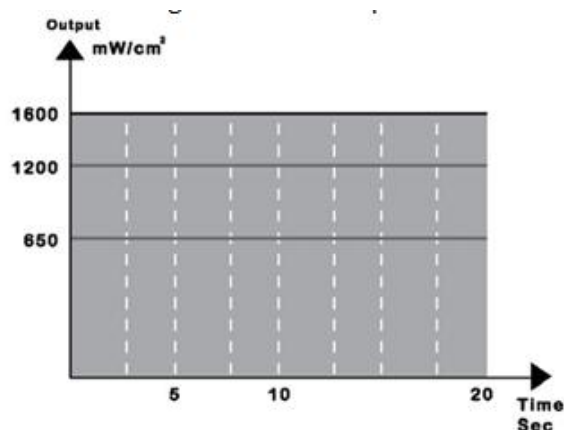


Fig. 12

NORMAL MODE

Pour sélectionner ce programme, actionner la touche de sélection des programmes (3).

Le programme émet une

puissance de

650mW/cm² environ.

La sélection de la durée peut être

de 10, 20 ou 30 secondes.

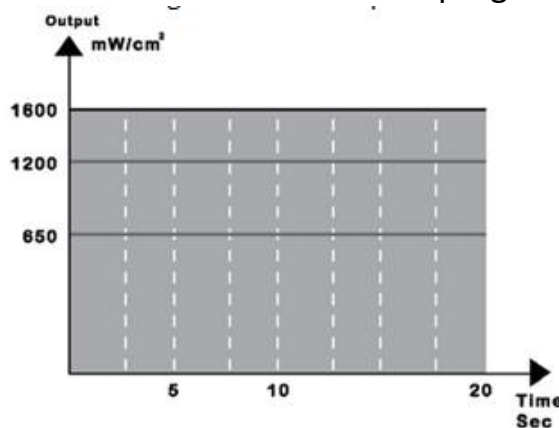


Fig. 13

HIGH MODE

Pour sélectionner ce programme, actionner la touche de sélection des programmes (3).

Le programme émet une puissance de 1200mW/cm² environ.

La sélection de la durée peut être de 10, 20 ou 30 secondes.

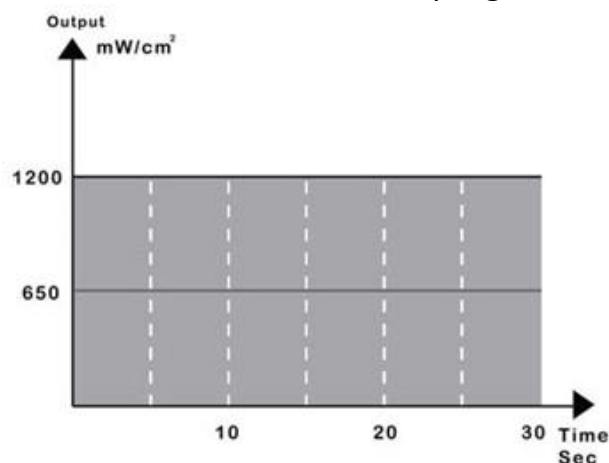


Fig. 14

SOFT START MODE

Pour sélectionner ce programme, actionner la touche de sélection des programmes (3).

Ce programme a une évolution progressive pendant les 5 premières secondes, la puissance débute à 0mW pour arriver à 650 mW/cm², tandis que pendant les 15 secondes restantes, la puissance se stabilise à 1600mW/cm².

La sélection de la durée est fixe et dure 20 secondes.

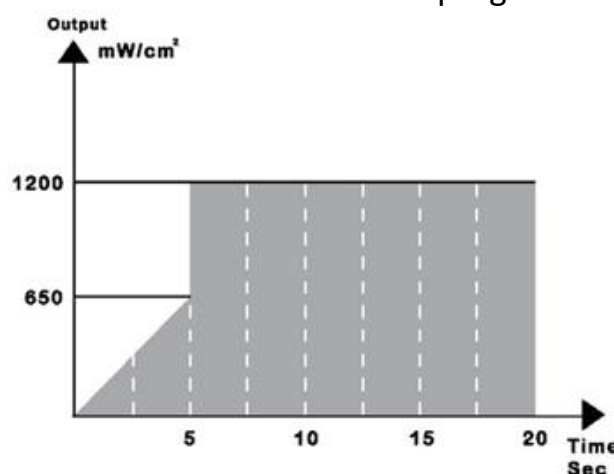


Fig. 15

PULSE SOFT MODE

Pour sélectionner ce programme, actionner la touche de sélection des programmes (3).

Ce programme a une évolution progressive pendant les 5 premières secondes, la puissance débute à 150mW pour arriver à 1200mW/cm², tandis que pendant les 15 secondes restantes, la puissance se stabilise à 1600mW/cm².

La sélection de la durée est fixe et dure 20 secondes.

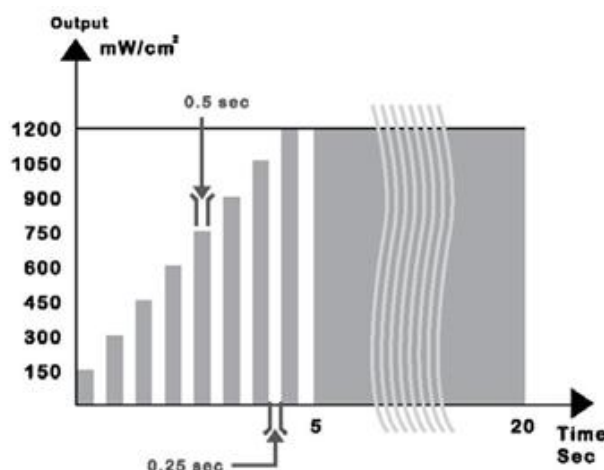


Fig. 16

PULSE MODE

Pour sélectionner ce programme, actionner la touche de sélection des programmes (3).

La puissance émise est de 1600mW/cm² pendant une durée de 0,1 seconde qui se répète toutes les 0,05 secondes.
La sélection de la durée peut être de 10 ou 20 secondes.

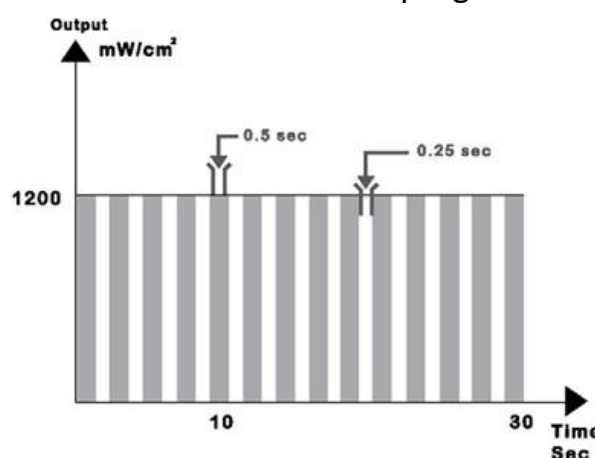


Fig. 17

ADOPTION DES DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (D.P.I.)

MISES EN GARDE POUR LA SECURITE DE L'OPERATEUR ET DU PATIENT



L'intensité de la lumière émise par la lampe polymérisante peut provoquer des lésions irréversibles sur la rétine de l'oeil ; il faut donc porter les E.P.I. (équipements de protection individuelle) appropriés et respecter quelques précautions d'emploi :

- Ne jamais regarder directement la source lumineuse.
- Ne jamais diriger la lampe vers les yeux du patient ni de qui que ce soit d'autre.
- Ne pas allumer la lampe en l'absence de lumière guide.
- Pour prévenir les décharges électriques ne pas laisser de l'eau ou des autres liquides dans la poignée ou dans le chargeur. Déconnecter le câble d'alimentation de la source d'énergie pendant les opérations de nettoyage.
- L'usage de la lampe est réservé au personnel formé.
- À conserver hors de la portée des enfants.

Afin d'éviter toute lésion corporelle et tout dégât matériel, respecter scrupuleusement les instructions figurant dans la notice.

ENTRETIEN ORDINAIRE ET PROGRAMME ET ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

ENTRETIEN ORDINAIRE ET NETTOYAGE :

L'entretien ordinaire consiste à effectuer les opérations habituelles de nettoyage lorsque l'état de la lampe le nécessite.

Avant de procéder au nettoyage, débrancher obligatoirement la fiche de la prise électrique du secteur.

Pour éviter tout problème d'électrocution, enlever la batterie de la pièce à main.

- Ne pas toucher les contacts électriques de la station de rechargement ni de la pièce à main avec des éléments métalliques ou gras.
- Ne pas utiliser d'appareils de rechargement non d'origine, cela risque d'endommager les cellules de l'accumulateur.
- Ne pas plonger la pièce à main dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

Nettoyer le logement de la lumière guide en utilisant seulement et exclusivement un chiffon doux sec et en frottant délicatement et avec précaution.

N'enfiler aucun objet ni aucun matériel dans le logement de la lumière guide car cela risque d'endommager le LED.

NETTOYAGE DE LA LUMIÈRE GUIDE :

- Nettoyer régulièrement la fibre optique à l'aide d'un chiffon doux. Enlever la patine sur les extrémités notamment avant et après la stérilisation à la vapeur.
- Éliminer les composants polymérisés avec de l'alcool, éventuellement à l'aide d'une brosse en plastique. Ne pas utiliser d'objets coupants ni pointus afin de ne pas rayer la surface.

Avant d'enclencher la lumière guide, vérifier que la férule et l'extrémité correspondante sont parfaitement propres et sèches.

Remplacer immédiatement la fibre optique si un examen visuel révèle qu'elle est rayée ou abîmée car cela diminue fortement son intensité lumineuse.

NETTOYAGE DU SUPPORT DE RECHARGEMENT ET DE LA PIÈCE À MAIN :

- Pour désinfecter toutes les parties de l'appareil, vaporiser le désinfectant sur un chiffon humide et le passer sur l'appareil. Ne pas faire pénétrer le désinfectant à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez la poignée et le chargeur avec des solutions désinfectantes sans aldéhyde. Ne pas nettoyer avec solutions hautement agressives (par exemple solutions avec essence d'orange ou solutions avec plus du 50% d'éthanol), solvants (par exemple acetone), ou instruments pointus qui peuvent endommager ou griffer la plastique.
- ATTENTION ! Ne jamais utiliser de solvants ni de détergents abrasifs ou agressifs car ces substances endommagent les surfaces.

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE ET RÉPARATIONS

B-MAX ne nécessite pas d'entretien extraordinaire ni périodique et ne contient pas d'organes mécaniques ni de joints sujets à l'usure.

Tout autre type d'intervention non expressément prévu doit être confié exclusivement à TECNO-GAZ ou à un personnel agréé.

Toute intervention non autorisée est considérée comme une altération et entraîne automatiquement la cessation de la garantie en exemptant TECNO-GAZ de toute responsabilité en cas de dommages provoqués par ladite intervention.

DIAGNOSTIC ET RECHERCHE DES PROBLEMES ET AVARIES

Le bouton CONTROL (3) ne fonctionne pas normalement.	Si le bouton est enfoncé trop fortement, la lampe peut s'éteindre ou ne pas fonctionner régulièrement.	Pour régler ce problème, réarmer la lampe en l'éteignant puis en la rallumant. Si le dysfonctionnement persiste, charger la batterie. Appuyer délicatement sur les boutons.
L'écran ne s'allume pas.	La batterie peut être déchargée ou elle présente des problèmes de connexion.	Recharger la batterie ou l'enlever, nettoyer les contacts et la remettre dans son logement.
La lampe s'éteint pendant l'usage.	La lampe n'est pas chargée ou l'opérateur a appuyé par inadvertance sur le bouton Start (4) pendant plus de 2 secondes.	
L'intensité du rayonnement est réduite.	La fibre optique s'est opacifiée ou détériorée et présente des rayures noires. La batterie est presque à plat.	Remplacer la fibre optique. Recharger la batterie.

Konformitätserklärung	2
Garantiebedingungen	3
Verfall des Garantieanspruchs	4
Warenrücksendungen	5
Allgemeine Hinweise und sicherheitshinweise	6
Kontaktaufnahme und nützliche Adressen	6
Symbolik	6
Beschreibung des Produkt und zweck des produkts	8
Komposition	8
Konstruktionsmerkmale	9
Beschreibung der Betriebsweise	9
Installation	9
Verschrottung und Entsorgung	10
Bildung für den Benutzer	11
Anwendung von persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)	17
Wartung und Störungsbehebung	18
Handelskomponenten, Ersatzteile und entsprechende Unterlagen	19

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät stimmt mit CE Norm. Es beachtet die Norm 93/42/EWG.

Die Original Konformitätserklärung ist der Gebrauchsanleitung beigelegt.



GARANTIEBEDINGUNGEN

1) DAUER: Auf das Produkt wird eine Garantie von 12 Monaten (zwölf) gewährt.

2) AUSSCHLIESSUNGEN: Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- a) Auf fehlende Wartung oder Nachlässigkeit des Anwenders oder auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückführbare Störungen und Anomalien;
- b) Regelmäßige Kontrollen und Wartung;
- c) Reparatur und Austausch von Verschleißteilen, empfindlichen Teilen und Teilen mit einer nicht schätzbaren Lebensdauer, ausgenommen, die Mängel wurden bei Empfang des Produkts festgestellt und mitgeteilt;
- d) Arbeitskräfte, Entsendung des technischen Personals und Transport;
- e) Störungen oder Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch und Anwendungsfehler zurückzuführen sind;
- f) Störungen oder Schäden, die auf Verunreinigungen in den Wasser- und Luftversorgungssystemen, chemische oder elektrische Ereignisse zurückzuführen sind;
- g) Störungen oder Schäden, die auf nicht ausdrücklich in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen angegebene Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel, Sterilisierungsmittel oder -verfahren zurückzuführen sind.
- h) Natürliche Verfärbung der Kunststoffteile.

3) INSTALLATIONS- UND ABNAHMEPROTOKOLL: Wesentliche Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantieleistungen ist die Rücksendung des vollständig ausgefüllten und vom Anwender unterzeichneten speziellen Installations- und Abnahmeprotokolls. Dieses Protokoll muss innerhalb von 15 Tagen nach der Installation zurückgesandt werden, da andernfalls die Garantie verfällt.

4) GARANTIEGRENZEN: Die Garantie verleiht Anspruch auf den kostenlosen Austausch oder die kostenlose Reparatur der defekten Bauteile. Es besteht kein Anspruch auf den Austausch des kompletten Geräts. Bezüglich der mit dem Markenzeichen TECNO-GAZ oder durch Dritte gefertigten Bauteile, die mit einem eigenen Garantieschein ausgestattet sind, gelten die in diesen Garantiescheinen angegebenen Bedingungen, Grenzen und Ausschlüsse.

Die Durchführung von einer oder mehreren Reparaturen während der Garantiefrist führt zu keiner Verlängerung des Garantieanspruchs.

5) BEANSTANDUNGEN: Bei Beanstandungen seitens des Käufers bezüglich der Ausübung der Garantieleistungspflicht und der Qualität oder des Zustands des gelieferten Geräts ist der Käufer auf keinen Fall berechtigt, die Bezahlung zu verzögern und/oder zu unterbrechen.

6) STREITIGKEITEN: Für Streitigkeiten bezüglich der Anwendung und Auslegung dieses Garantiescheins ist unabhängig von dem Ort, an dem der Kaufvertrag für das Gerät abgeschlossen wurde, das Gericht PARMA (Italien) zuständig.

7) AUSNAHMEN: Bezüglich dieser Garantiebedingungen gewährte Ausnahmen führen zu keiner Anerkennung von weiteren Rechten des Käufers und beziehen sich einzig und allein auf den spezifischen Fall.

8) WEITERES: Für alle nicht ausdrücklich in diesem Garantieschein erwähnten Umstände gelten die anwendbaren Gesetze des Bürgerlichen Gesetzbuchs der Italienischen Republik.

VERFALL DES GARANTIEANSPRUCHS

Der Garantieanspruch verfällt in folgenden Fällen:

- a) wenn das Gerät Beschädigungen aufweist, die auf Sturz, Feueraussetzung, ausgegossene Flüssigkeiten, Blitzschlag, Naturereignisse oder Witterungseinflüsse oder auf andere nicht auf Fabrikationsmängel zurückführbare Schäden zurückzuführen sind;
- b) wenn die Installation nicht gemäß den Anleitungen von TECNO-GAZ erfolgt und durch nicht autorisiertes Personal durchgeführt wird;
- c) wenn das Gerät durch den Käufer oder nicht autorisierte Dritte repariert, abgeändert oder umgebaut wird;
- d) wenn bei Inanspruchnahme der Garantieleistungen festgestellt wird, dass die Geräteummer entfernt, getilgt, gefälscht, usw. wurde;
- e) wenn das Installations- und Abnahmeprotokoll nicht innerhalb von 15 Tagen nach der Installation ausgefüllt und unterzeichnet zurückgesandt wird;
- f) wenn der Käufer die Bezahlung jedwelcher für den Kauf des Geräts und/oder dessen Wartung geschuldeter Betrags aus jedwelchen Gründen verzögert oder unterbricht;
- g) wenn die in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen vorgeschriebene programmierte Wartung nicht in den angegebenen Zeitabständen durchgeführt wird.

WARENRÜCKSENDUNGEN

1. Alle Warenrücksendungen müssen in der Originalverpackung erfolgen. Bei nicht in der Originalverpackung zurückgesandten Geräten werden die Kosten für die Wiederherstellung der Originalverpackung in Rechnung gestellt.
2. Alle Warenrücksendungen müssen FREI UNSER WERK erfolgen ;
3. Der Kunde hat die Handelsabteilung der TECNO-GAZ bezüglich der Warenrücksendung zu informieren und von dieser die entsprechende schriftliche Genehmigung anzufordern. Für die Rücksendung ist gemäß dem Qualitätsmanagementsystems der Firma TECNO-GAZ (Ref. CMP003, CMI009) das "Formular zur Verwaltung der Kundenrücksendungen" (CMM002) zu verwenden (CMP003, CMI009);
4. Die Rücksendungsunterlagen müssen folgende Angaben enthalten:
 - Artikelnummer des Produkts von TECNO-GAZ;
 - Die Rechnungsnummer oder die Nummer des Beförderungsscheins von TECNO-GAZ;
 - Kenn- und Losnummer des Produkts;
 - Angabe des Rücksendungsgrunds;
 - Die Ticketnummer des "Formulars zur Verwaltung der Warenrücksendungen der Kunden" (CMM002) oder eine Kopie dieses Formulars.
5. Die Warenrücksendungen gelten erst nach der Kontrolle des Materials als angenommen. Bei Nichtkonformität kann das Material auf unanfechtbare Entscheidung der Firma TECNO-GAZ an den Kunden zurückgesandt werden;
6. Für jede Rücksendung werden die Kosten für die Wiederherstellung und die Prüfung des Produkts in Rechnung gestellt.
7. Die in Garantie ausgetauschten Bauteile müssen frei Werk übersendet werden.
8. Wenn das ausgetauschte Teil nicht rückerstattet wird, wird dem Kunden der Kaufpreis in Rechnung gestellt.
9. nimmt keine Einsendungen von Endverbrauchern an.
Die zur Reparatur an TECNO-GAZ eingesandten Geräte werden nach dem gleichen Verfahren verwaltet, das auch für Rücksendungen angewandt wird.

ALLGEMEINE HINWEISE UND SICHERHEITSHINWEISE

-  Sicherstellen, dass das Gerät mit der korrekten Spannung versorgt wird.
-  Das unter der Arbeitsebene.
-  Sicherstellen, dass die Anlage geerdet ist..
-  Die Maschine mit einem trockenen Tuch reinigen.
-  Vor jeglichem Eingriff am Gerät den Netzstecker ziehen.
-  Ausschließlich Originalersatzteile verwenden..

Das Nichtbeachten der oben genannten Punkte führt zum Verfall jeder Form von Verantwortung seitens TECNO-GAZ.

KONTAKTAUFNAHME UND NÜTZLICHE ADRESSEN

Der Technische Kundendienst muss beim Vertrieb, der die Rechnung über dieses Gerät erstellt hat, oder direkt beim Hersteller angefordert werden:

TECNO – GAZ S.p.A.

Strada Cavalli, 4, 43038, Sala Baganza, PARMA

Tel. +39 0521 83.80 - Fax +39 0521 83.33.91

info@tecnogaz.com

www.tecnogaz.com

SYMBOLIK



Tecno – Gaz S.p.A

Strada Cavalli, 4, 43038, Strada Cavalli, 43038, Sala Baganza, PARMA



Gemäß der RICHTLINIE 2002/96/EU weist dieses Zeichen darauf hin, dass da Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht als Hausmüll entsorgt werden darf.



Allgemeine Hinweise und Informationen für den Anwender.



Die Anweisungen neben diesem Zeichen befolgen.



Konform mit den Richtlinien 2004/108/CE und 2006/95/CE und darauff. Abänderungen und Ergänzungen.

PE

Externer Schutz

	Schutzerdung.
	Betriebserdung.
	Wechselstrom.
	Achtung: Stromschlaggefahr!
	Lesen Sie aufmerksam das Anweisungshandbuch.
	Anwendungsteil.
	Den angegebenen Knopf drücken.
POS.	Position (Nummer, mit der die Komponenten in den Abbildungen oder Plänen übereinstimmen).
Fg.	Abbildung.
Ω	Ohm (Maßeinheit des elektrischen Widerstands).
s	Sekunden (Maßeinheit der Zeit).
W	Watt (Maßeinheit der Leistung).
Hz	Hertz (Maßeinheit der Frequenz).
mm	Millimeter (Maßeinheit der Länge).
A	Amperé (Maßeinheit des elektrischen Stroms).
V	Volt (Maßeinheit der elektrischen Spannung).
Pa	Pascal (Maßeinheit des Luftdrucks).
°C	Grad Celsius (Maßeinheit der Temperatur).
kg	Kilogramm (Maßeinheit des Gewichts).

VORSTELLUNG DES PRODUKTS UND ZWECK DES PRODUKTS

Die Dental-Bleachinglampe " B-MAX " ist für die Anwendung in Zahnarztpraxen bestimmt.

" B-MAX " hat einzig und allein die Polymerisation der lichthärtenden Dentalmaterialien zur Aufgabe. Die Lampe gibt eine starke Lichtstrahlung ab.

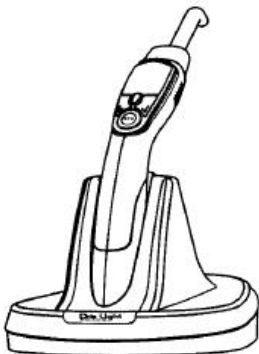
Der das Gerät "B-MAX" anwendende Bediener muss die notwendigen Anforderungen erfüllen. Der Bediener muss die für den korrekten Gebrauch notwendige Ausbildung erfahren haben und muss über die Position aller Bedienelemente

- zum Positionieren der Lampe
 - zum Einschalten, Ausschalten der Lampe sowie der Einstellfunktionen.
- unterrichtet sein.

B-MAX darf nur zum Polymerisieren lichthärtender Dentalmaterialien mit Lichtinitiator mit Wellenlänge zwischen 420 und 490 nm verwendet werden. Keine anderen Materialien verwenden und das Gerät nicht außerhalb der Mundhöhle einsetzen.

Bei Zweifel bezüglich des zu verwendenden Materials den Hersteller des Komposits kontaktieren. Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts und Nachlässigkeit des Bedieners können zu Personen-, Sach- und Umweltschäden führen. TECNO-GAZ haftet nicht für solche Schäden.

KOMPOSITION



1



handpiece

2



Charger

3



Power Supply Pack

4



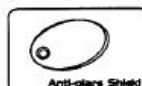
Battery Pack

5



Light Probe

6



Anti-glare Shield

Fig. 1

B MAX wurde unter Anwendung der fortschrittlichsten und aktuellsten Technologien entwickelt und gefertigt.

B MAX erzeugt ein Licht mit einer Höchstleistung von 1600mW/cm². Die Mindestbehandlungszeit beträgt 5 Sekunden (±10%).

Der Zahnarzt kann das am besten für die jeweilige Behandlung geeignete Programm einstellen.

KOMPONENTENVERZEICHNIS

- 1 Handstück
- 2 Batterieladefalterung
- 3 Speisegerät
- 4 Batterie
- 5 Lichtleitfaser (11>8 Item NO. DP-01)
- 6 Schutzschirm (Item NO DL-05)

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

ABMESSUNGEN DES HANDSTÜCKS	L 182 W 95 H 22 (mm)
HALTERUNGSABMESSUNGEN	L 170 W 180 H 145 (mm)
GEWICHT DES HANDSTÜCKS	170 gr.
GEWICHT DER HALTERUNG	240 gr.
BETRIEBSSPANNUNG	6V DC
BATTERIE	3.7 V Lithium
LICHTQUELLE	Hochleistungsleuchtdiode
EMISSIONSSPEKTRUM	420 ÷ 490 (nm)
LICHTINTENSITÄT	1600 mW/cm ² (+/- 10%)

BESCHREIBUNG DER BETRIEBSWEISE

Die Komponenten von B-MAX sind in einem Zellophanbeutel untergebracht, der seinerseits in einem Wellpappkarton mit vorgeformten Stoßschutzteilen untergebracht ist. Beim Transport sind die für zerbrechliche Güter geltenden Regeln zu beachten.

Bei der Lagerung sind keine besonderen Vorschriften zu beachten: Es können bis zu 5 Kartons gestapelt werden und es gibt keine Haltbarkeitsgrenzen.

Die Originalverpackung muss über die gesamte Laufzeit der Garantie aufbewahrt werden, da nur durch dieses Verpackungsmaterial Transportschäden beim Einsenden des Geräts vermieden werden können. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt zum Verfall der Garantie. Beim Entsorgen des Verpackungsmaterials sind die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesetze zu beachten.

INSTALLATION

Vor der Installation des Geräts ist zu kontrollieren, dass das Gerät vollständig und unversehrt ist.

Wenn Transportschäden festgestellt werden, ist der Vertragshändler zu kontaktieren.

ACHTUNG: Das Gerät in diesem Fall nicht einschalten. B MAX muss auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden und darf sich nicht in der Nähe von Geräten mit starker Wärmeabgabe und Abgabe von elektromagnetischen Strahlen befinden, da die Elektronik des Geräts beschädigt werden könnte. Das Gerät wird an eine Steckdose mit einer Spannung von 230 Volt angeschlossen. Das Stromnetz muss mit einem Differentialschalter ausgestattet sein. Nach dem Anschluss an die Steckdose schaltet sich die Led an der Batterieladehalterung des Geräts ein.



Das Gerät darf nicht in potentiell explosiver Atmosphäre verwendet werden.



Die Verpackung entfernen und den Zustand des Geräts überprüfen. Wenn das Gerät Transportschäden aufweist, sofort den Hersteller unterrichten.



Die Verpackung muss über den gesamten Garantiezeitraum aufbewahrt

werden. Der Hersteller lehnt eine Rückgabe des Geräts ohne Originalverpackung ab.

Beim Transport sind die Vorschriften für zerbrechliche Ware zu befolgen.

Die Originalverpackung ist über die gesamte Laufzeit der Garantie aufzubewahren, da nur durch dieses Verpackungsmaterial Transportschäden verhindert werden.



Das Gerät auf einer ebenen Fläche und nicht in der Nähe von Wärmequellen (Bsp. Bunsenbrenner, Dampferzeuger, usw...) aufstellen



Anschluss und Inbetriebsetzung:

Der Anschluss an die Stromversorgung muss gemäß den geltenden technischen Normen erfolgen. Sicherstellen, dass die gemessene Netzspannung mit der auf dem Gerätschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.



DIE LAMPE BEI EINGESETZTER BATTERIE MINDESTENS SECHS STUNDEN LANG LADEN. DAS NICHTBEACHTEN DIESER HINWEISES KÖNNTE ZU EINER LEISTUNGSEINSCHRÄNKUNG DER LAMPE FÜHREN.

VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und elektronische Altgeräte (RAEE). Gemäß der RICHTLINIE 2002/96/EU weist dieses Zeichen darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät kann den entsprechenden Entsorgungsstellen für elektrische und elektronische Altgeräte übergeben oder dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Produkts zurückgegeben werden. Der Anwender ist dafür zuständig, das Gerät den Entsorgungsstellen zu übergeben. Für genauere Informationen bezüglich der Entsorgung ist der örtliche Abfallentsorgungsdienst zu kontaktieren.

Die korrekte Entsorgung der Altgeräte trägt zum Umweltschutz bei und verhindert somit negative Auswirkungen auf die Gesundheit.

Zuwiderhandlungen können gesetzlich verfolgt werden



BETRIEBSWEISE UND GEBRAUCH

MONTAGE DES GERÄTS

STROMANSCHLUSS

Die Stromkabel an den Transformator anschließen. Den Stecker in die Buchse am Sockel der Batterieladehalterung stecken und den Netzstecker in eine 220 V Steckdose stecken. Die grüne Led an der Ladehalterung schaltet sich ein.

EINSETZEN DER BATTERIE

Das Handstück nehmen und die Batterie wie auf der Abbildung dargestellt ohne Krafteinwirkung einsetzen.

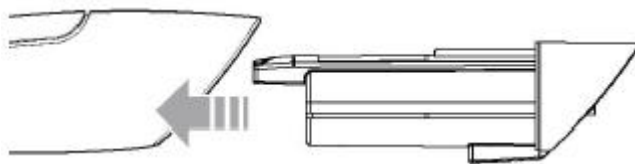


Fig. 2

EINSETZEN DER LICHTLEITFASER (11>8 Item NO. DP-01)

Die Lichtleitfaser langsam in den entsprechenden Anschluss am Handstück einsetzen, wie auf der Abbildung dargestellt ist. Die Lichtleitfaser bis zum Anschlag ineinschieben.

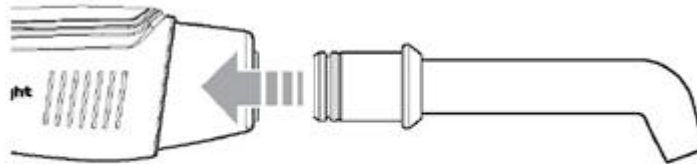


Fig. 3

ANBRINGEN DES SCHUTZSCHIRMS (Item NO DL-05)

Den Schutzschirm an den Sockel der Lichtleitfaser anschließen.

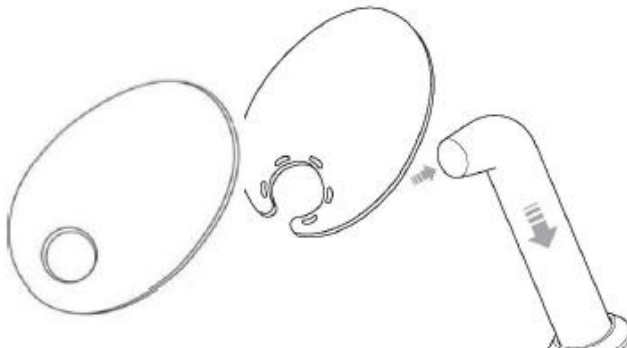


Fig. 4

LADEN

Den Stecker an den Sockel der Batterieladehalterung anschließen und den Netzstecker in die 220 V Steckdose stecken.

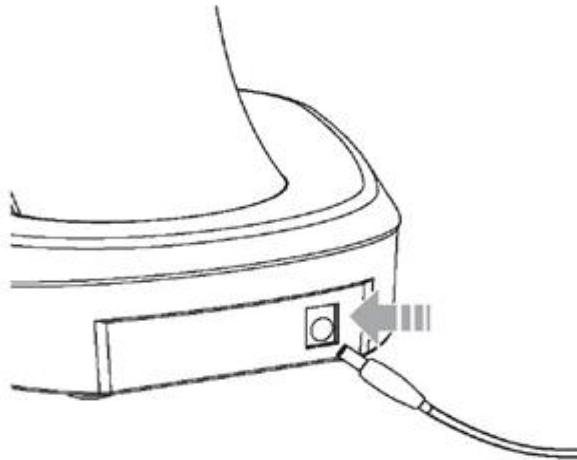


Fig. 5

Das Handstück wie auf der Abbildung dargestellt in das spezielle Fach der Batterieladehalterung einsetzen.



Fig. 6

Die an der Halterung angebrachte Led schaltet sich automatisch ein.
Die Led leuchtet rot und wechselt erst auf grün, wenn die Batterie komplett geladen ist.

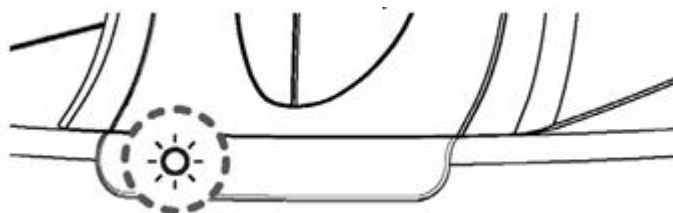


Fig. 7

Die Lampe erzeugt eine starke blaue Lichtstrahlung, die mit dem im Polymer enthaltenen Katalysator interagiert und zum Erhärten des Polymers führt. Durch Ändern der Stärke des abgegebenen Lichtes und der Behandlungsdauer können Geschwindigkeit und Grad der Polymerisation geändert werden, um das Schrumpfen beim Erhärten zu begrenzen und die Endhärte des Komposits zu variieren.

LAMPENBEDIENELEMENTE



- 1 TURBO-Programmtaste
- 2 Taste zum Einstellen der Behandlungszeit
- 3 Programmwahltaste
- 4 ON/OFF-Taste des Behandlungszyklus

Fig. 8

EINSCHALTEN DER LAMPE

ZEICHNUNG DISPLAY TECNO GAZ – DISPLAY ZYKLUS.

Zum Einschalten der Lampe die ON-Taste (4) zirka 2 Sekunden lang drücken.

Die Lampe gibt einen Signalton ab, das Display schaltet sich ein, der Schriftzug TECNO GAZ wird angezeigt und die Lampe stellt sich auf den Betriebsmodus des letzten durchgeführten Zyklus ein.

DISPLAYANZEIGEN ZEICHNUNGEN

Im OFF-Zustand zeigt das Display deutlich alle sich auf den voreingestellten Zyklus beziehenden Daten an:

- a- Gewählter Programmtyp (wird 1 Sekunde lang angezeigt)
- b- Gewählte Behandlungszeit
- c- Batterieladezustandsanzeige
- d- Anzeige der Abkürzung des eingestellten Zyklus

Im ON-/Betriebszustand zeigt das Display an:

- a- Verwendeter Programmtyp
- b- Restbehandlungszeit mit abnehmender Zählung
- c- Batterieladezustandsanzeige
- d- Fortschreitendes Zyklusdiagramm.

PROGRAMMWahl ZEICHNUNG

Die Programmwahltaste (3) drücken, die Programme werden nacheinander angezeigt. Wenn die Taste länger als 1,5 Sekunden gedrückt wird, kann unter 2 Displayeinstelltypen gewählt werden:

GRAPH MODE

In der Displaymitte wird die fortschreitende Grafik angezeigt, während im oberen Bereich die Zeit fortschreitend abnimmt und die anderen Anzeigen fix angezeigt werden.

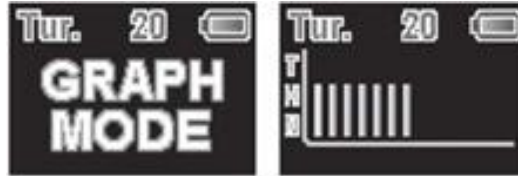


Fig. 9

TEXT MODE

In der Displaymitte wird deutlich die fortschreitend abnehmende Zeit angezeigt, während die Anzeigen im oberen Bereich fix angezeigt werden.



Fig. 10

ANZEIGE DER BATTERIEIKONE

Die Batterieikone zeigt mittels eines fortschreitenden Diagramms den Ladezustand der Batterie an. Wenn die Batterie fast leer ist, wird die Meldung LOW BATTERY angezeigt. Jetzt sollte die Batterie so bald wie möglich geladen werden, indem das Handstück in die bereits an das Stromnetz angeschlossene spezielle Halterung eingesetzt wird.



Fig. 11

ABSCHALTAUTOMATIK (Auto-Power-Off-Funktion)

Wenn die Lampe länger als 4 Minuten nicht benutzt wird, schaltet sie sich selbsttätig aus, damit die Batterie nicht unnötig entleert wird.

TONSIGNALTYPEN

Die Lampe verfügt über 3 Tonanzeigen :

- a- Langes Beep : Beim Ein- und Ausschalten der Lampe oder beim Einsetzen der Batterie
- b- 2 kurze Beeps: Bei Behandlungsbeginn
- c- 1 kurzes Beep : Beim Einstellen der Zyklusparameter, alle 10 Betriebssekunden (beim Turboprogramm alle 5 Sekunden).

PROGRAMMBESCHREIBUNG

Die Lampe Mod. B Max verfügt über 6 einstellbare und aktivierbare Programme, die der Anwender nach Bedarf wählen kann.

TURBO MODE

Dieses Programm kann ausschließlich mittels der speziellen Taste (1) eingestellt werden. Das Programm wird verwendet, wenn sofort die Höchstleistung benötigt wird.

Die erzeugte Leistung beträgt zirka 1600mW/cm² Die Dauer kann auf 5-10-20 Sekunden eingestellt werden.

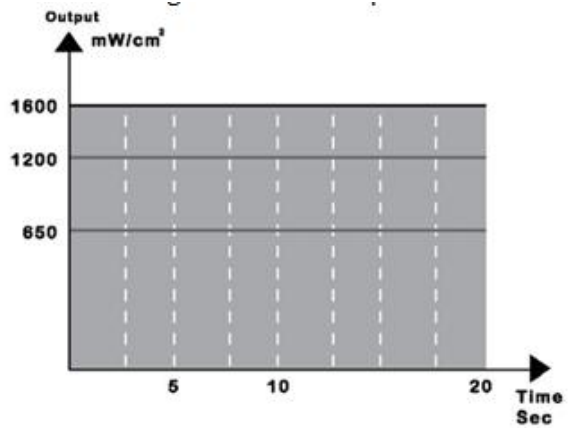


Fig. 12

NORMAL MODE

Dieses Programm kann mit der Programmwahltaste (3) eingestellt werden.

Das Programm erzeugt eine Leistung von zirka 650mW/cm² Die Dauer kann auf 10-20-30 Sekunden eingestellt werden.

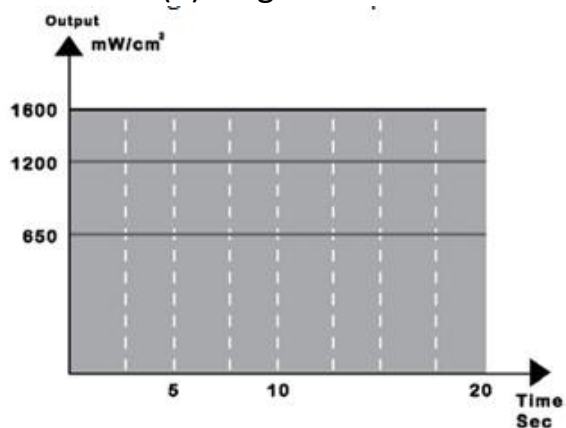


Fig. 13

HIGH MODE

Dieses Programm kann mit der Programmwahltaste (3) eingestellt werden.

Dieses Programm erzeugt eine Leistung von zirka 1200mW/cm². Die Dauer kann auf 10-20-30 Sekunden eingestellt werden.

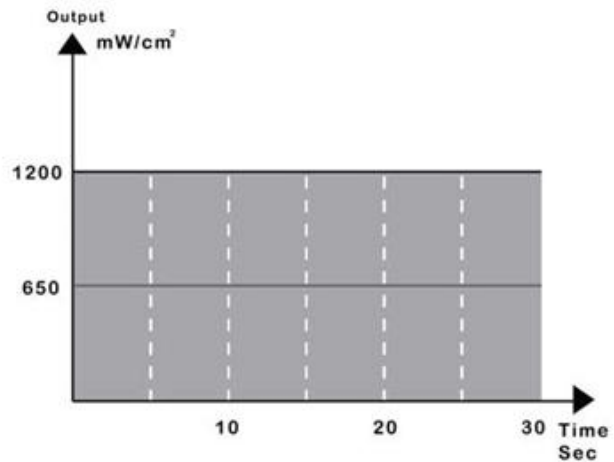


Fig. 14

SOFT START MODE

Dieses Programm kann mit der Programmwahltaste (3) eingestellt werden.

Das Programm hat einen fortschreitenden Verlauf in den ersten 5 Sekunden, die Leistung steigt von 0mW bis auf 650 mW/cm², während die Leistung sich während der restlichen 15 Sekunden auf 1600mW/cm² stabilisiert. Die Dauer kann nicht eingestellt werden und beträgt 20 Sekunden.

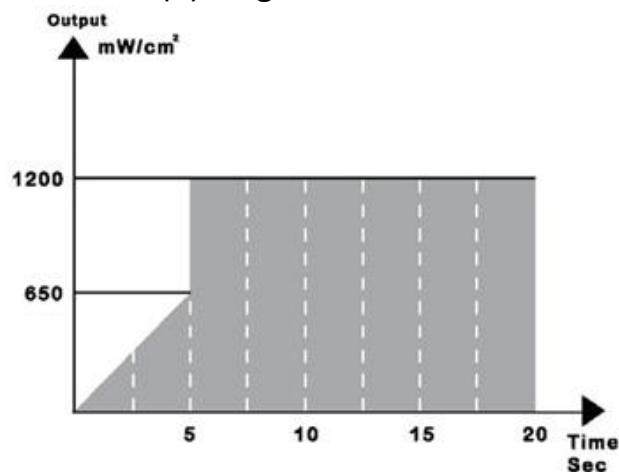


Fig. 15

PULSE SOFT MODE

Dieses Programm kann mit der Programmwahltaste (3) eingestellt werden.

Das Programm hat einen fortschreitenden Verlauf in den ersten 5 Sekunden, die Leistung steigt von 150mW bis auf 1200 mW/cm², während die Leistung sich während der restlichen 15 Sekunden auf 1600mW/cm² stabilisiert. Die Dauer kann nicht eingestellt werden und beträgt 20 Sekunden.

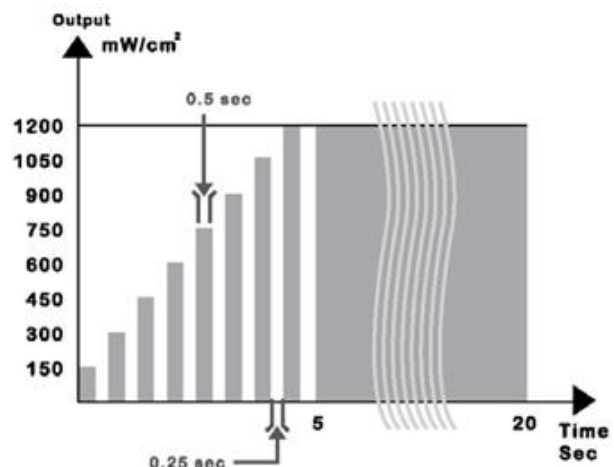


Fig. 16

PULSE MODE

Dieses Programm kann mit der Programmwahltaste (3) eingestellt werden.

Die erzeugte Leistung beträgt 1600mW/cm² über eine Dauer von 0,1 Sekunden und wiederholt sich zyklusweise alle 0,05 Sekunden. Die Dauer kann auf 10-20 Sekunden eingestellt werden.

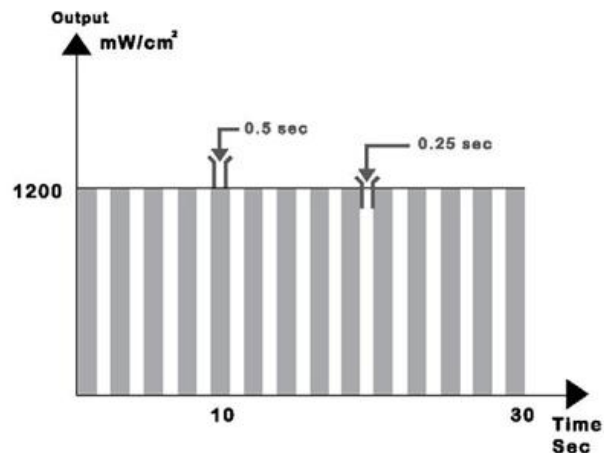


Fig. 17

ANWENDUNG VON PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNGEN (PSA)



Das von der Polymerisationslampe abgegebene starke Licht kann die Netzhaut des Auges irreparabel schädigen. Daher müssen die geeigneten PSA (persönliche Schutzausrüstungen) angewandt werden und es sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- Niemals direkt in die Lichtquelle blicken.
- Die Lampe niemals auf die Augen des Patienten oder anderer Personen richten.
- Die Lampe nicht einschalten, wenn keine Lichtführung vorhanden ist.
- Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Schalter auf "OFF" stellen.

Um die Stromschläge zu vermeiden, keine Wasser oder Flüssigkeit in die Griff oder in die Ladestation lassen.

Durch die Reinigung bitte die Stromkabel abnehmen.

- Der Gebrauch der Lampe ist ausgebildetem Personal vorbehalten.
- Die Lampe außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Zum Vermeiden von Personen- und Sachschäden sind die in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen strikt zu befolgen.

WARTUNG UND STÖRUNGSBEHEBUNG

ORDENTLICHE WARTUNG UND REINIGUNG:

Die ordentliche Wartung besteht aus den normalen Reinigungsarbeiten, die immer dann vorzunehmen sind, wenn die Lampe es benötigt.

Vor dem Reinigen der Lampe ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen.

Zum Vermeiden von Stromschlag die Batterie aus dem Handstück entfernen.

- Die elektrischen Kontakte der Ladestation und des Handstücks nicht mit Metallteilen oder fettigen Teilen berühren.
- Keine Nichtoriginalladegeräte verwenden. Die Akku-Zellen könnten beschädigt werden.
- Das Handstück nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten legen.

Den Sitz der Lichtführung ausschließlich mit einem trockenen weichen Tuch reinigen.

Dabei vorsichtig und sanft vorgehen.

Keine Gegenstände oder Materialien in den Sitz der Lichtführung einbringen, da sie die Led beschädigen können.

REINIGUNG DER LICHTFÜHRUNG:

- Die Lichtleitfaser regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen. Den Belag vom Ende der Lichtleitfaser insbesondere vor und nach der Dampfsterilisierung entfernen.
- Polymerisiertes Komposit mit Alkohol und eventuell auch mit einem Kunststoffspachtel entfernen.

Keine scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden, um die Oberfläche nicht zu verkratzen. Vor dem Einsetzen der Lichtführung ist sicherzustellen, dass das

Führungsröhrchen und das entsprechende Endstück perfekt sauber und trocken sind.

Die Lichtleitfaser umgehend auswechseln, wenn bei der Sichtkontrolle festgestellt wird, dass sie verkratzt oder beschädigt ist, da die Lichtstärke in diesem Fall bedeutend abnimmt.

REINIGUNG DER LADEHALTERUNG UND DES HANDSTÜCKS:

- Zum Desinfizieren aller Geräteteile wird Desinfektionsmittel auf ein Tuch gesprüht und dann wird das Gerät mit diesem gereinigt. Das Desinfektionsmittel darf nicht in den Gerätinnenraum eindringen.
- Die Griff und die Ladestation mit Desinfektionsflüssigkeiten ohne Aldehyd reinigen. Keine aggressiven Produkte benutzen (wie z.B. Flüssigkeiten mit mehr als 50% Äthanol oder mit Orangenöl), oder Lösungen (z.B. Aceton) oder spitze Instrumente, die den Kunststoff beschädigen könnten.
- **ACHTUNG!** Auf keinen Fall Lösemittel oder scheuernde oder aggressive Reinigungsmittel verwenden, da diese Stoffe die Oberfläche beschädigen.

AUSSERORDENTLICHE WARTUNG UND REPARATUREN

B-MAX benötigt keine außerordentlichen oder regelmäßige Wartungsarbeiten, denn es verfügt über keine dem Verschleiß ausgesetzten Bauteile.

Jeder andere nicht ausdrücklich vorgesehene Eingriff darf nur durch TECNO-GAZ oder autorisiertes Fachpersonal erfolgen.

Nicht erlaubte Eingriffe sind als Manipulation anzusehen und führen automatisch zum Verfall der Garantie und TECNO-GAZ haftet nicht für die durch solche Manipulationen entstehenden Folgeschäden.

DIAGNOSE UND STÖRUNGSSUCHE

Die Taste CONTROL (3) funktioniert nicht einwandfrei.	Wenn die Taste zu stark gedrückt wird, könnte die Lampe sich ausschalten oder nicht einwandfrei funktionieren.	Zum Beheben des Problems die Lampe durch Ausschalten rückstellen und dann wieder einschalten. Falls die Störung weiterhin besteht, die Batterie laden. Die Tasten sanft drücken.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Die Batterie könnte leer sein oder es könnten Probleme mit dem Batterieanschluss aufgetreten sein.	Die Batterie laden oder die Batterie herausziehen und die Kontakte reinigen. Dann wieder in das Batteriefach einsetzen.
Die Lampe geht während des Gebrauchs aus.	Die Lampe ist nicht geladen oder die Start-Taste (4) wurde aus Versehen länger als 2 Sekunden gedrückt.	
Die Lichtstärke hat abgenommen.	Die Lichtleitfaser ist matt geworden oder ist verschlissen und weist schwarze Streifen auf. Die Batterie ist fast leer.	Die Lichtleitfaser ersetzen Die Batterie laden.

Declaration de conformidad	2
Condiciones de garantía	3
Caducidad de la garantía	4
Forma de entrega	5
Advertencias generales y de seguridad	6
Contactos y direcciones útiles	6
Simbología	6
Descripción del producto y finalidad del producto	8
Composición	8
Características constructivas	9
Cimentación	9
Instalación	9
Desguace y eliminación	10
Instrucciones para el usuario	11
Adopción de equipos de protección individual (epi)	17
Mantenimiento ordinario y programado y mantenimiento extraordinario	18
Diagnóstico y búsqueda de fallos o averías	19

DECLARATION DE CONFORMIDAD

El dispositivo es conforme con los criterios CE ya que respecta la norma 93/42/CEE.

La declaración original es incluida en el manual de uso.



CONDICIONES DE GARANTÍA

- 1) DURACIÓN: el producto está amparado por un período de garantía de 12 (doce) meses.
- 2) EXCLUSIÓN: no están incluidos en la garantía:
 - a) las averías causadas por la carencia de mantenimiento ordinario debido a la negligencia del usuario o a un uso inadecuado del producto;
 - b) controles periódicos y mantenimiento;
 - c) reparaciones o sustitución de las piezas sujetas a desgaste, frágiles o de duración imprevisible, salvo que se haya probado, en el momento de su entrega, que presentan defectos;
 - d) averías relativas a mano de obra; viaje del personal técnico y transporte;
 - e) averías o daños producidos por un uso inadecuado o por errores en la utilización;
 - f) averías o daños producidos por impurezas en los sistemas de alimentación del agua y del aire, accidentes químicos o eléctricos extraordinarios;
 - g) averías o daños causados por la utilización de detergentes, sustancias o procesos de esterilización que no estén indicados expresamente en el manual de uso y mantenimiento;
 - h) cambio de color natural de las piezas de plástico.
- 3) INFORME DE INSTALACIÓN Y ENSAYO: una condición esencial para acceder a la garantía es la devolución del informe de instalación y ensayo, correctamente cumplimentado y firmado por el Usuario y por el Técnico Instalador. El informe deberá devolverse antes de transcurridos 15 días a partir de la instalación, pudiéndose incurrir en la caducidad de la garantía.
- 4) LÍMITES: la garantía da derecho a la sustitución o reparación gratis de los componentes defectuosos. Queda excluido el derecho a la sustitución de todo el aparato. En lo referente a los componentes aplicados o integrados con productos con marca TECNO-GAZ, o de terceros, y acompañados por su certificado de garantía, son válidas las condiciones, límites y exclusiones indicadas en tales certificados. Las reparaciones llevadas a cabo durante el período de garantía no modifican la fecha de vencimiento de la garantía.
- 5) RECLAMACIONES: en el caso de reclamación del Comprador sobre la aplicación de la Garantía, sobre la calidad o sobre las condiciones del equipo entregado, el Comprador no tendrá la facultad de suspender ni retrasar los pagos, por ningún motivo.
- 6) CONTROVERSIAS: en caso de controversia sobre la aplicación e interpretación del presente Certificado de Garantía, será competente el Tribunal de PARMA (Italia), dondequiera que haya sido estipulado el contrato de compra del aparato.
- 7) EXCEPCIONES: cualquiera excepción especial, concedida con relación a las presentes normas de garantía, no implica el reconocimiento de ningún derecho al Comprador, y se considerará concedida exclusivamente con relación al caso específico.

8) OTROS: Todo aquello que no esté expresamente previsto en este Certificado de Garantía estarán regido por las normas contenidas en el Código Civil y en las leyes en materia de la República Italiana.

CADUCIDAD DE LA GARANTÍA

La garantía caduca si:

- a) el equipo presenta averías provocadas por caídas, exposición al fuego, vertido de líquidos, rayos, calamidades naturales, eventos atmosféricos, u otras causas no imputables a defectos de fabricación;
- b) la instalación no es conforme a las instrucciones de TECNO-GAZ y si fue llevada a cabo por personal no autorizado;
- c) el equipo es reparado, modificado o, en algún modo, alterado por el Comprador o por terceros no autorizados;
- d) al pedir el servicio bajo garantía faltara el número de matrícula del aparato, o si estuviera cancelado, falsificado, etc.;
- e) no se devuelve el informe de instalación y ensayo cumplimentado y firmado antes de transcurridos 15 días a partir de la instalación;
- f) el Comprador suspende o retrasa, por cualquier motivo, el pago de cualquier suma debida con relación a la compra o al mantenimiento del equipo;
- g) no se respeta el mantenimiento periódico programado u otra disposición prevista en el manual de uso y mantenimiento.

FORMA DE ENTREGA

1. Los productos deberán devolverse en su embalaje original, en caso de devolución con embalaje no original se cargará en cuenta el precio del embalaje;
2. Las devoluciones deberán hacerse PORTE PAGADO;
3. Antes de la devolución, el cliente deberá solicitar la autorización por escrito a las oficinas comerciales de TECNO-GAZ con el “Formulario para la gestión de devoluciones de los clientes” (CMM002) , de conformidad con el Sistema de Gestión de la Calidad TECNO-GAZ (ref. CMP003, CMI009);
4. En el documento de la devolución se deberá indicar:
 - Código/Artículo del producto TECNO-GAZ;
 - El número de la factura de compra y del documento de transporte TECNO-GAZ;
 - Número de matrícula y lote del producto;
 - Explicación del motivo de la devolución;
 - El número de ticket del “Formulario para la gestión de las devoluciones de los clientes” (CMM002) o adjuntar una copia del mismo.
5. Las devoluciones se considerarán aceptadas solamente después de examinar el material que, en caso de disconformidad, podrá ser reenviado al remitente, según el juicio de TECNO-GAZ;
6. Por cada devolución se cargarán en cuenta los gastos para el restablecimiento y el ensayo del producto.
7. Los componentes sustituidos bajo garantía deberán devolverse a TECNO-GAZ porte pagado
8. Si el componente no se devolviera, su precio será cargado en cuenta al solicitante.
9. TECNO-GAZ no aceptará devoluciones hechas por los usuarios finales.
10. El envío a TECNO-GAZ para la reparación se hace de la misma manera que una devolución.

ADVERTENCIAS GENERALES Y DE SEGURIDAD

-  Controle que el aparato esté alimentado con la tensión correcta indicada en la placa.
-  No quite la placa.
-  Controle que la instalación incorpore una descarga a tierra.
-  Limpie la máquina con un paño seco.
-  Antes de cualquier reparación desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
-  Utilice exclusivamente recambios originales.

La inobservancia de los puntos antedichos, provoca la caducidad de cualquier responsabilidad de TECNO-GAZ.

CONTACTOS Y DIRECCIONES ÚTILES

La Asistencia técnica debe requerirse al revendedor que emitió la factura para el dispositivo ó directamente a:

TECNO – GAZ S.p.A.

Strada Cavalli, 4, 43038, Sala Baganza, PARMA

Tel. +39 0521 83.80 - Fax +39 0521 83.33.91

info@tecnogaz.com

www.tecnogaz.com

SIMBOLOGIA



Tecno – Gaz S.p.A
Strada Cavalli, 4, 43038, Strada Cavalli, 43038, Sala Baganza, PARMA



De acuerdo con la Directiva 2002/96/CE este símbolo indica que, al final de su vida útil, el producto no deberá eliminarse como residuo urbano.



Advertencias generales e informaciones para el destinatario.



Atención con las indicaciones escritas junto a este símbolo.



Conformidad a la Directiva 93/42/CEE y sus posteriores modificaciones y ajustes.

PE

Protección exterior.

	TIERRA de protección.
	TIERRA (Operativos)
	Corriente Alterna.
	Atención alta tensión, peligro de electrocución!
	Leer atentamente el manual de instrucciones.
	Parte aplicada.
	Pulse el botón indicado.
POS.	Posición (número al que corresponde el componente en las figuras o esquemas).
Fg.	Figura.
Ω	Ohm (unidad de medida de la Resistencia Eléctrica).
s	Segundos (unidad de medida del tiempo).
W	Vatios (unidad de medida de la Potencia).
Hz	Hertz (unidad de medida de la frecuencia).
mm	Milímetros (unidad de medida de la Longitud).
A	Amperio (unidad de medida de la corriente eléctrica).
V	Voltio (unidad de medida de la Tensión Eléctrica).
Pa	Pascal (unidad de medida de la presión atmosférica).
°C	Grados Centígrados (unidad de medida de la Temperatura).
kg	Kilogramos (unidad de medida del Peso).

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO Y FINALIDAD DEL PRODUCTO

La lámpara de blanqueo dental “B-MAX” está destinada al uso en el sector odontológico. “B-MAX” tiene como objetivo único y exclusivo la polimerización de los materiales dentales fotopolimerizables.

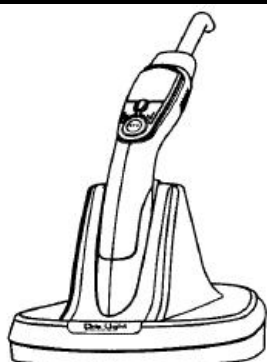
La lámpara emite una intensa radiación luminosa.

El operador que utilice el dispositivo “B-MAX” debe cumplir con los requisitos necesarios. Éste debe haber recibido la formación necesaria para un uso correcto, además de conocer la posición de todos los mandos de:

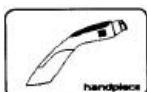
- emplazamiento de la lámpara
- encendido, apagado y funciones de configuración.

B-MAX debe utilizarse exclusivamente para polimerizar materiales dentales fotopolimerizables con fotoiniciador cuya banda de longitud de onda esté comprendida entre 420 y 490 nm. No lo utilice con otros tipos de materiales ni para aplicaciones fuera de la cavidad oral. Si tiene dudas sobre el tipo de material, contacte al fabricante del compuesto. El uso inapropiado del equipo y la negligencia del operador pueden causar daños a las personas, las cosas y el medio ambiente; TECNO-GAZ no responderá por dichos eventos.

COMPOSICIÓN



1



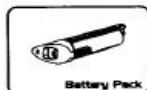
2



3



4



5



6



Fig. 1

B MAX ha sido realizada con las más avanzadas y actualizadas tecnologías.

B MAX genera una luz con potencia máxima de 1600mW/cm². El tiempo mínimo de tratamiento es de 5 segundos (±10%).

El dentista puede seleccionar el programa más apto para su tratamiento.

LISTA DE COMPONENTES

- 1 Pieza de mano
- 2 Soporte cargador de baterías
- 3 Alimentador
- 4 Batería
- 5 Fibra óptica de la luz (11>8 Item NO. DP-01)
- 6 Pantalla de protección (Item NO DL-05)

DATOS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DIMENSIÓN PIEZA DE MANO	L 182 W 95 H 22 (mm)
DIMENSIONES SOPORTE	L 170 W 180 H 145 (mm)
PESO PIEZA DE MANO	170 gr.
PESO SOPORTE	240 gr.
VOLTAJE DE USO	6V DC
BATERÍA	3.7 V de litio
FUENTE DE LUZ	Led de alta potencia
LONGITUD DE ONDA	420 ÷ 490 (nm)
INTENSIDAD LUMINOSA MÁXIMA	1600 mW/cm2 (+/- 10%)

CIMENTACIÓN

Los componentes de B-MAX se colocan dentro de una bolsa de celofán y luego, en una caja de cartón ondulado con preformados internos.

El transporte debe realizarse respetando las reglas para mercancías frágiles.

El almacenamiento no presenta problemas particulares; es posible apilar hasta cinco cajas y la mercancía no está sujeta a deterioro.

El embalaje original debe conservarse durante todo el plazo de duración de la garantía, ya que es el único capaz de evitar daños durante el transporte.

La inobservancia de estas prescripciones implica el vencimiento de la garantía.

Los componentes del embalaje deben eliminarse de conformidad con las normas vigentes en el país de utilización del equipo.

INSTALACIÓN

Antes de proceder a la instalación, compruebe la integridad del dispositivo; si éste presenta daños imputables al transporte, avise inmediatamente al revendedor.
¡ATENCIÓN! No ponga en marcha el equipo.

B MAX debe colocarse en una superficie estable, lejos de equipos que generen fuertes emisiones de calor y radiaciones electromagnéticas que puedan dañar la electrónica instalada.

Además, debe conectarse a una toma eléctrica con tensión de 230 voltios y provista de dispositivo salvavidas. Una vez efectuada la conexión, se enciende el led situado en el soporte cargador de batería del equipo.



El equipo no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas.



Retire el embalaje y verifique el estado del equipo.

Si presenta algún daño debido al transporte, informe al fabricante.



El embalaje se debe conservar durante todo el plazo de duración de la garantía.

El fabricante no acepta devoluciones sin embalaje original.

El transporte debe realizarse respetando las reglas para mercancías frágiles.

El embalaje original debe guardarse durante todo el plazo de duración de la garantía, puesto que sólo dicho embalaje puede evitar daños durante el transporte (fg.3).



Coloque el equipo sobre una superficie llana lejos de fuentes de calor (es. bunsen, unidades de vapor, hornos, ecc...)



Conexión y puesta en servicio:

La conexión eléctrica debe realizarse de conformidad con las normas técnicas vigentes.

Cerciórese de que el valor medido de la tensión de red corresponda al que se indica en la placa de la máquina.



CARGUE LA LÁMPARA CON LA BATERÍA PUESTA POR LO MENOS DURANTE SEIS HORAS CONSECUTIVAS.

LA INOBSERVANCIA DE ESTA ADVERTENCIA PODRÍA LIMITAR LAS PRESTACIONES DE LA LÁMPARA.

DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Directiva sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

De acuerdo con la Directiva 2002/96/CE este símbolo indica que, al final de su vida útil, el producto no deberá eliminarse como residuo urbano.

Puede ser entregado en los centros para la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o entregado al distribuidor en el momento de la compra de un producto equivalente.

Es responsabilidad del poseedor entregar el aparato en los puntos de recogida.

Para más informaciones sobre los sistemas de recogida, contacte con el servicio local de recogida de residuos.

La eliminación correcta de los aparatos fuera de servicio evita consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Todo abuso será sancionado por la ley.



FUNCIONAMIENTO Y USO**MONTAJE DEL DISPOSITIVO**

Conecte los cables eléctricos al transformador.

Introduzca el enchufe en la base del soporte cargador de baterías y la clavija de alimentación, en la toma de 220 V.

Se encenderá el led verde situado en el soporte

MONTAJE DE LA BATERÍA

Tome la pieza de mano e introduzca la batería como se indica en la figura, sin forzar la entrada.

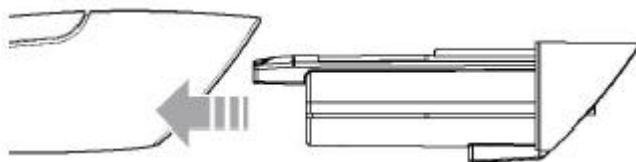


Fig. 2

MONTAJE DE LA FIBRA ÓPTICA (Item NO. DP-01)

Introduzca lentamente la fibra óptica en la conexión correspondiente de la pieza de mano, como se indica en el dibujo, y empuje la misma hasta el final.

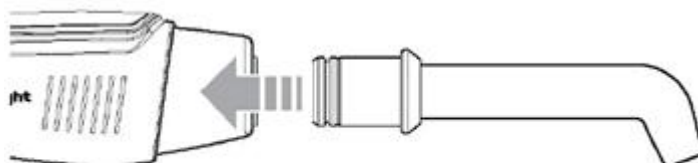


Fig. 3

MONTAJE DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN (Item NO DL-05)

Conecte la pantalla de protección introduciéndola en la base de la fibra óptica.

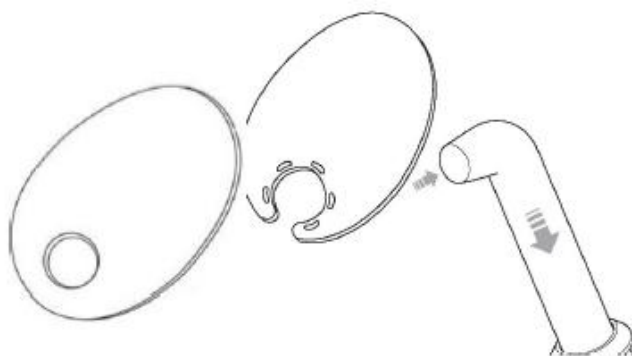


Fig. 4

RECARGA

Introduzca el enchufe en la base del soporte cargador de batería y la clavija de alimentación, en la toma de 220 V.

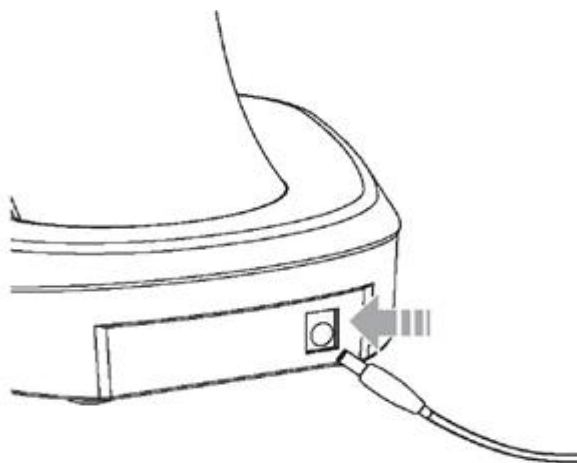


Fig. 5

Introduzca la pieza de mano en el compartimiento correspondiente del soporte cargador de batería, como se indica en la figura.

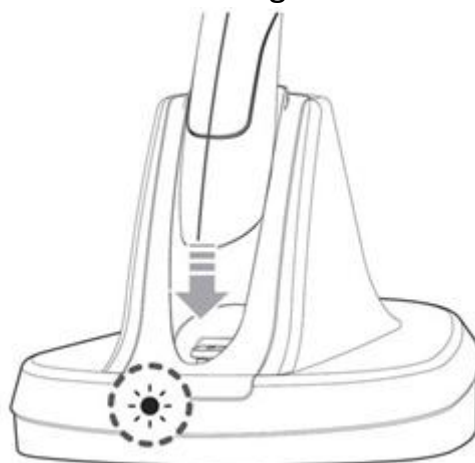


Fig. 6

Automáticamente, se encenderá el led situado en el soporte.

El led será de color rojo y se pondrá verde sólo cuando la batería esté completamente cargada.

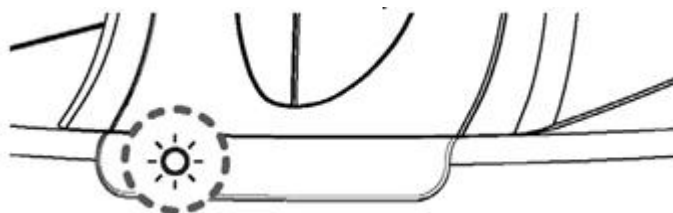


Fig. 7

La lámpara emite una intensa radiación luminosa azul que interactúa con el catalizador presente en el polímero y lo endurece. Variando la intensidad de la luz emitida y la duración del tratamiento, es posible modificar la velocidad y el grado de polimerización, permitiendo limitar las retracciones desolidificación y variar la dureza final del compuesto.

MANDOS DE LA LÁMPARA



- 1 Botón de selección del programa TURBO
- 2 Botón de selección del tiempo de tratamiento
- 3 Botón de selección de programas
- 4 Botón de encendido y apagado (on/off) del ciclo de tratamiento

Fig. 8

ENCENDIDO DE LA LÁMPARA

DIBUJO PANTALLA TECNO GAZ – PANTALLA CICLO.

Para encender la lámpara, presione por 2 segundos el botón de encendido (4). La lámpara emitirá una señal acústica. La pantalla se iluminará, visualizando la frase TECNO GAZ y la lámpara se pondrá en el modo correspondiente al último ciclo ejecutado.

INDICACIONES EN LA PANTALLA DIBUJOS

En posición “off” (apagada), la pantalla indica con claridad todos los datos relativos al ciclo preseleccionado:

- a- tipo de programa seleccionado (1 segundo de visualización)
- b- tiempo de tratamiento seleccionado
- c- indicación de carga de la batería
- d- indicación abreviada y fija del ciclo preseleccionado

En posición “on” (encendida), la pantalla indica con claridad:

- a- tipo de programa utilizado
- b- tiempo residual de tratamiento con cuenta regresiva
- c- indicación de carga de la batería
- d- diagrama progresivo del ciclo.

SELECCIÓN DE PROGRAMAS

DIBUJO

Premere il pulsante di selezione programmi (3), i programmi scorreranno in successione.

Se mantenete il pulsante premuto per più di 1.5 secondi, potrete selezionare fra 2 tipi di impostazione del display:

GRAPH MODE

la parte central de la pantalla indicará el gráfico progresivo, mientras que en la parte superior el tiempo pasará progresivamente y las demás indicaciones permanecerán fijas.

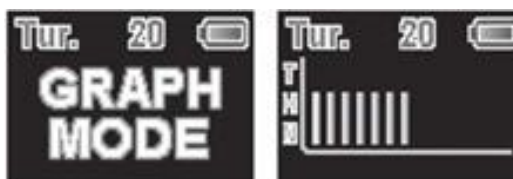


Fig. 9

TEXT MODE

la parte central de la pantalla indicará de forma evidente el tiempo pasando progresivamente, mientras que en la parte superior las indicaciones permanecerán fijas.



Fig. 10

INDICACIÓN DEL ICONO DE LA BATERÍA

El icono de la batería indica el estado de recarga de la batería por medio de un diagrama progresivo que muestra la cantidad residual.

Cuando la batería esté a punto de agotarse, aparecerá el mensaje LOW BATTERY; en dicho caso, proceda a la recarga lo antes posible, troduciendo la pieza de mano en el soporte correspondiente ya conectado a la red eléctrica.



Fig. 11

FUNCIÓN DE AUTOAPAGADO

Si la lámpara no se utiliza por 4 minutos, ésta procederá al apagado automático para evitar que la batería se descargue inútilmente.

TIPOS DE SEÑAL ACÚSTICA

La lámpara dispone de 3 señales acústicas:

- a- Pitido largo: cuando se apaga o se enciende la lámpara, o bien cuando se introduce la batería.
- b- 2 pitidos breves: cuando se inicia el tratamiento.
- c- 1 pitido breve: cuando se seleccionan los parámetros del ciclo y cada 10 segundos de utilización (5 segundos para el programa TURBO).

PRESENTACIÓN DE LOS PROGRAMAS

La lámpara mod. B Max dispone de 6 programas seleccionables y activables en función de las necesidades del operador.

TURBO MODE

Este programa puede seleccionarse exclusivamente mediante el botón correspondiente (1). El programa debe utilizarse cuando se necesite inmediatamente la potencia máxima.

La potencia emitida es de unos 1600mW/cm².

La selección del tiempo puede ser de 5-10-20 segundos.

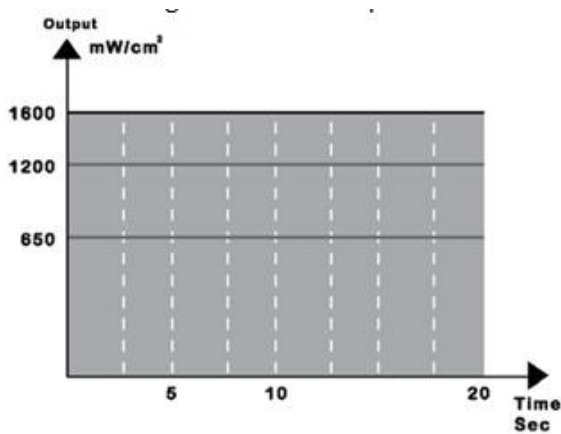


Fig. 12

NORMAL MODE

Este programa puede seleccionarse utilizando el botón de selección de programas (3).

El programa emite una potencia de unos 650mW/cm².

La selección del tiempo puede ser de 10-20-30 segundos.

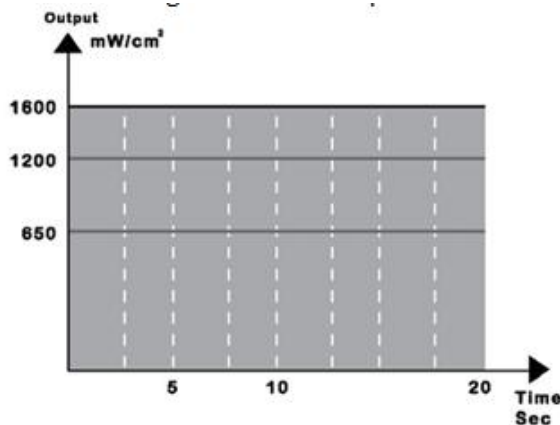


Fig. 13

HIGH MODE

Este programa puede seleccionarse utilizando el botón de selección de programas (3).

El programa emite una potencia de unos 1200mW/cm².
La selección del tiempo puede ser de 10-20-30 segundos.

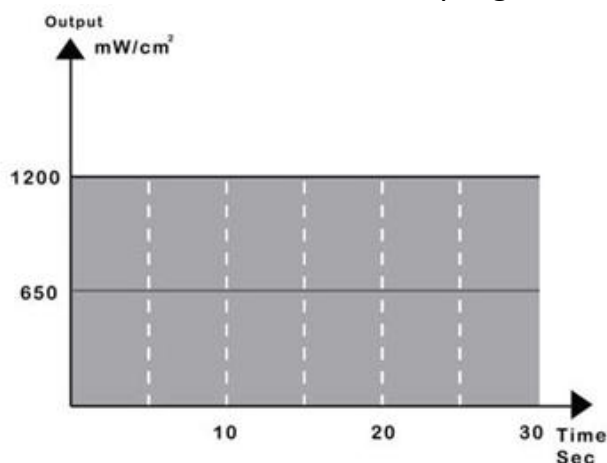


Fig. 14

SOFT START MODE

Este programa puede seleccionarse utilizando el botón de selección de programas (3).

El programa tienen una tendencia progresiva durante los primeros 5 segundos; la potencia va desde 0mW hasta 650 mW/cm². Durante los 15 segundos restantes, la potencia se estabiliza a 1600mW/cm². La selección del tiempo es fija, de 20 segundos.

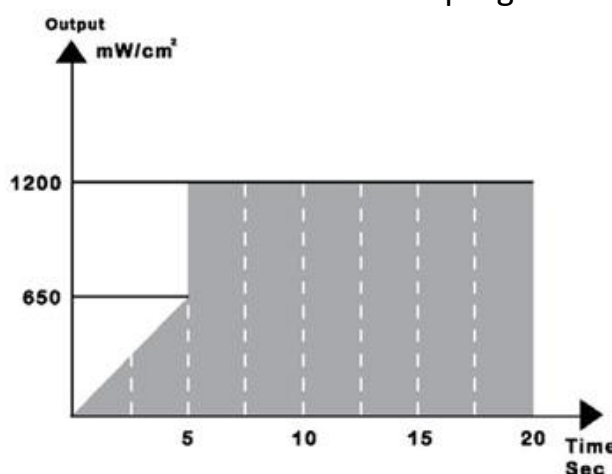


Fig. 15

PULSE SOFT MODE

Este programa puede seleccionarse utilizando el botón de selección de programas (3).

El programa tienen una tendencia progresiva durante los primeros 5 segundos; la potencia va desde 150mW hasta 1200mW/cm². Durante los 15 segundos restantes, la potencia se estabiliza a 1600mW/cm². La selección del tiempo es fija, de 20 segundos.

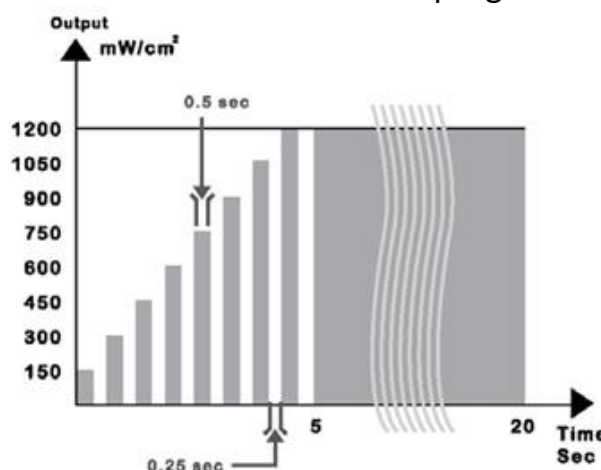


Fig. 16

PULSE MODE

Este programa puede seleccionarse utilizando el botón de selección de programas (3).

La potencia emitida es igual a 1600mW/cm² durante 0.1 segundos y se repite cada 0.05 segundos.
La selección del tiempo puede ser de 10-20 segundos.

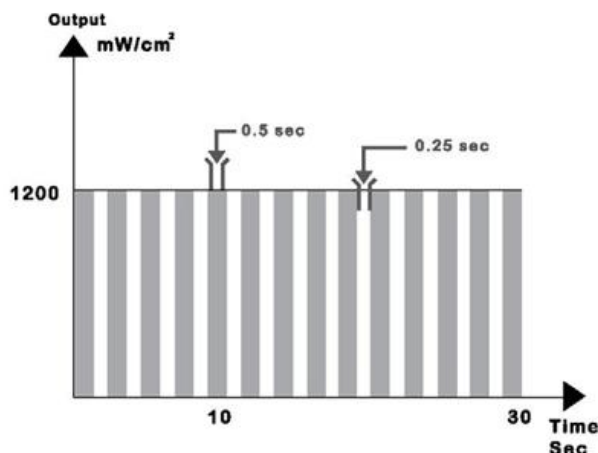


Fig. 17

ADOPCIÓN DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD DEL OPERADOR Y DEL PACIENTE



La intensidad de la luz emitida por la lámpara polimerizadora puede provocar daños irreparables a la retina del ojo. Por lo tanto, es necesario utilizar los EPI (equipos de protección individual) correspondientes y tomar ciertas precauciones durante el uso:

- Nunca mire directamente la fuente luminosa.
- Nunca apunte la lámpara hacia los ojos del paciente o de otras personas.
- No encienda la lámpara sin guía de luz.
- Cuando se hacen operaciones de manutención y limpieza poner el interruptor en posición "OFF".
Para evitar descargas electricas no dejar agua o otro liquido en el apretòn o en el cargador.
- Desconectàr el cable de alimentaciòn desde la fuente de energia cuando se hacen operaciones de limpieza.
- El uso de la lámpara está reservado a personal instruido.
- Mantenga fuera del alcance de los niños.

Para evitar daños a personas y cosas, hay que respetar estrictamente las instrucciones contenidas en este manual.

MANTENIMIENTO ORDINARIO Y PROGRAMADO Y MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

MANTENIMIENTO ORDINARIO Y LIMPIEZA:

El mantenimiento ordinario consta de las operaciones normales de limpieza, que deben realizarse cuando el estado de la lámpara lo requiera.

Antes de comenzar la limpieza, es obligatorio desconectar la clavija de la red de alimentación eléctrica.

Para evitar problemas de shock eléctrico, saque la batería de la pieza de mano.

- No toque los contactos eléctricos de la estación de recarga y la pieza de mano con partes de metal o embadurnadas.
- No utilice equipos de recarga no originales; las celdas del acumulador podrían dañarse.
- No sumerja la pieza de mano en agua u otros líquidos.

Limpie el asiento de la guía de luz utilizando sólo y exclusivamente un paño suave y seco. Proceda con cuidado y delicadeza. No introduzca objetos ni materiales en el asiento de la guía de luz, ya que podrían dañar el led.

LIMPIEZA DE LA GUÍA DE LUZ:

- Limpie con regularidad la fibra óptica utilizando un paño suave. Quite la pátina de los extremos, especialmente antes y después de la esterilización por vapor.
 - Quite con alcohol los compuestos polimerizados. Si hace falta, utiliza una espátula de plástico. No utilice objetos afilados o puntiagudos para evitar marcas en la superficie.
- Antes de introducir la guía de luz, cerciórese de que el anillo y el extremo correspondiente estén perfectamente limpios y secos.
- Si la fibra óptica resulta marcada o dañada durante un examen, sustitúyala inmediatamente porque su intensidad luminosa se reduce drásticamente.

LIMPIEZA DEL SOPORTE DE RECARGA Y DE LA PIEZA DE MANO:

- Para desinfectar todas las piezas, pulverice el desinfectante en un paño y pase el mismo sobre el equipo. No deje que el desinfectante penetre en el interior del equipo.
- Limpiar el apretón y el cargador con un desinfectante (sinaldelide). No limpiar con soluciones que hacen daño, solventes o instrumentos con puntas que pueden dañar el plástico.
- ¡ATENCIÓN! No utilice nunca disolventes ni detergentes abrasivos o agresivos, ya que estas sustancias dañarían las superficies.

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO Y REPARACIONES

B-MAX no requiere mantenimientos extraordinarios o periódicos; no tiene órganos mecánicos ni empaquetaduras sujetos a desgaste.

Cualquier otra operación que no esté prevista en este documento debe ser realizada exclusivamente por TECNO-GAZ o personal autorizado.

Las intervenciones sin autorización se consideran alteraciones e implican automáticamente el vencimiento de la garantía, además de eximir a TECNO-GAZ de cualquier responsabilidad por daños que deriven de las mismas.

DIAGNÓSTICO Y BÚSQUEDA DE FALLOS O AVERÍAS

El botón CONTROL (3) no funciona normalmente.	Si se presiona el botón con demasiada fuerza, la lámpara podría apagarse o no funciona normalmente.	Para solucionar el problema, restablezca la lámpara apagándola y encendiéndola. Si la anomalía persiste, cargue la batería. <u>Presione los botones delicadamente.</u>
La pantalla no se enciende.	La batería podría estar agotada o tener problemas en su conexión.	Efectúe la recarga o extraiga la batería, limpie los contactos e introdúzcala de nuevo en su compartimiento.
La lámpara se apaga durante el uso.	La lámpara no está cargada o se ha presionado inadvertidamente el botón "start" (4) por más de 2 segundos.	
La intensidad de radiación es reducida.	La fibra óptica está opaca o deteriorada y presenta unas vetas negras. La batería está muy descargada.	Sustituya la fibra óptica. Recargue la batería.

[illegible]



TECNO-GAZ S.p.A.

Strada Cavalli N°4 • 43038 • Sala Baganza • Parma • ITALIA

Tel. +39 0521 83.80 Fax. +39 0521 83.33.91

www.tecnogaz.com

I

Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee. TECNO-GAZ, si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun pre-avviso. La ditta TECNO-GAZ si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benestare

GB

This manual must always be kept with the product, in complying with the Directives of European Community. TECNO-GAZ reserves the right to modify the enclosed document without notice. TECNO-GAZ reserves the property of the document and forbids others to use it or spread it without its approval.

F

Ce manuel doit être gardé avec le produit, conformément aux Directives de la Communauté Européenne. TECNO-GAZ se réserve la faculté de foires des changements à ce document sans aucun préavis. TECNO-GAZ se réserve la propriété de ce document et en empêche l'utilisation ou la divulgation sans son consentement.

D

Dieses Handbuch ist nach den CEE Normen immer mit dem Produkt auszuliefern. TECNO-GAZ behält sich Änderungen an dem Dokument vor. Der Inhalt dieses Dokumentes ist urheberrechtlich geschützt. Jede weitergehende Verwendung, insbesondere jede Form der gewerblichen Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte - auch in Teilen oder in überarbeiteter Form - ist ohne Zustimmung der Firma TECNO-GAZ untersagt.

E

Este manual debe siempre acompañar el producto, en cumplimiento a las Directivas Europeas. TECNO-GAZ, se reserva de derechos de aportar modificaciones a este documento sin ningun aviso. La empresa TECNO-GAZ se reserva la propiedad de este documento y veda el utilizzo o la divulgación a terceros sin su aprobación.